



## Экономический и Социальный

Distr.  
GENERAL

E/1998/21  
4 May 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Основная сессия 1998 года  
Нью-Йорк, 6-31 июля 1997 года  
Пункт 7а предварительной повестки дня\*

### ВОПРОСЫ КООРДИНАЦИИ, ПРОГРАММ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ: ДОКЛАДЫ КООРДИНАЦИОННЫХ ОРГАНОВ

#### Годовой обзорный доклад Административного комитета по координации за 1997 год

#### РЕЗЮМЕ

В настоящем докладе содержится обзор вопросов координации, которые Административный комитет по координации (АКК) рассматривал в 1997 году и на которые обращается внимание межправительственных органов.

В первой части доклада рассматривается вопрос о реформе, которая занимала важное место в деятельности многих организаций системы Организации Объединенных Наций в течение года и которая имела важные последствия для работы АКК. В этой части также освещаются меры, принятые АКК в целях содействия скоординированному осуществлению последующей деятельности в связи с глобальными конференциями системы Организации Объединенных Наций, включая оценку работы трех целевых групп, созданных для этой цели, а также межучрежденческую деятельность, связанную со специальной сессией Генеральной Ассамблеи по обзору хода осуществления Повестки дня на XXI век. Также рассматривается ряд других вопросов, по которым имело место важное сотрудничество организаций системы Организации Объединенных Наций.

Во второй части представлена краткая информация о программе работы АКК на 1998 год.

\* E/1998/100.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 8	4
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. . . РАССМАТРИВАВШИЕСЯ АКК В 1997 ГОДУ ВОПРОСЫ КООРДИНАЦИИ, К КОТОРЫМ БЫЛО ПРИВЛЕЧЕНО ВНИМАНИЕ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНОВ .....	9 - 69	6
I. РЕФОРМА И УКРЕПЛЕНИЕ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ .....	9 - 16	6
II. КОМПЛЕКСНОЕ И СКООРДИНИРОВАННОЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ И ПРИНЯТИЕ ПОСЛЕДУЮЩИХ МЕР В СВЯЗИ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ КОНФЕРЕНЦИЯМИ И ВСТРЕЧАМИ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ .....	17 - 41	7
A. Межучрежденческие целевые группы .....	17 - 30	7
B. Всеобщий доступ к основным услугам в области коммуникации и информации .....	31 - 33	11
C. Подготовка специальной сессии Генеральной Ассамблеи для проведения всестороннего обзора осуществления Повестки дня на XXI век и деятельность по осущест- влению ее решений .....	34 - 39	12
D. Подготовка к празднованию пятидесятой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека и к проведению пятилетнего обзора хода осуществления Венской декларации и Программы действий .....	40 - 41	13
III. ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЯМИ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ГРАЖДАНСКИМ ОБЩЕСТВОМ, ВКЛЮЧАЯ ЧАСТНЫЙ СЕКТОР .....	42 - 45	14
IV. МИРОСТРОИТЕЛЬСТВО В КРИЗИСНЫХ СИТУАЦИЯХ .....	46 - 52	15
V. ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОДЪЕМ И РАЗВИТИЕ В АФРИКЕ .....	53 - 54	16
VI. ОПЕРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ .....	55 - 56	17
VII. ПОМОЩЬ СТРАНАМ, ССЫЛАЮЩИМСЯ НА СТАТЬЮ 50 УСТАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ .....	57 - 59	17
VIII. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ .....	60 - 65	18
A. Последующая деятельность по итогам исследования, проведенного Грасой Машел по вопросу о последствиях вооруженных конфликтов для детей .....	60 - 63	18

# СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
В. Объединенная и совместно организованная программа Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД) . . . . .	64 - 65	19
IX. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ . . . . .	66 - 69	20
А. Безопасность персонала системы Организации Объединенных Наций . . . . .	66 - 68	20
В. Условия службы и применение принципа Ноблемера . . . . .	69	20
ЧАСТЬ ВТОРАЯ. ЭЛЕМЕНТЫ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ АКК НА 1998 ГОД ...	70 - 76	21

## Приложения

I. Выдержки из выступления Генерального секретаря в Экономическом и Социальном Совете 6 февраля 1998 года . . . . .	23
II. Заявление Административного комитета по координации по вопросу о всеобщем доступе к базовым коммуникационным и информационным услугам . . . . .	27
III. Заявление Административного комитета по координации для девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи . . . . .	36
IV. Заявление Административного комитета по координации по вопросу о безопасности персонала . . . . .	46
V. Заявление Административного комитета по координации об условиях службы и применении принципа Ноблемера . . . . .	48

## ВВЕДЕНИЕ

1. 1997 год стал для многих организаций системы Организации Объединенных Наций годом перемен и реформ. Вступление в должность в начале этого года нынешнего Генерального секретаря означало и смену руководства в Административном комитете по координации. Кроме того, в течение этого года были избраны новые исполнительные главы пяти учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций, а именно Международной организации гражданской авиации, Всемирной организации интеллектуальной собственности, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, Международного агентства по атомной энергии и Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами.

2. Реформы по-прежнему занимали важное место в деятельности многих организаций. В Организации Объединенных Наций процесс реформ, начатый Генеральным секретарем, включал в себя два этапа. На первом этапе (уровень I) в марте были определены первоначальные меры, которые можно было бы осуществить в рамках собственных прерогатив Генерального секретаря. После этого в июле был предложен более всеобъемлющий пакет реформ (уровень II). Эти реформы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей (резолюции 52/12 A и B), уже коренным образом меняют подходы к работе внутри Организации и характер взаимодействия Организации Объединенных Наций с остальными элементами системы.

3. Реформы, осуществляемые Организацией Объединенных Наций, наряду с процессами реформ в организациях системы, оказывают существенное воздействие на работу АКК, который, в свою очередь, предпринимает новые усилия по обеспечению более тесного взаимодействия и достижения большего единства целей и согласованности действий в рамках системы, тем самым давая ей возможность служить более эффективным механизмом для рассмотрения и решения проблем, возникающих в результате быстрого изменения ситуации в мире.

4. Этим событиям и их последствиям для системы в целом посвящена первая часть настоящего доклада. В этой части также содержится общий обзор других вопросов, рассматривавшихся Комитетом в течение года: проведенный им анализ прогресса в области комплексного и скоординированного осуществления последующей деятельности в связи с глобальными конференциями; всеобщий доступ к базовым коммуникационным и информационным услугам; подготовка к специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной обзору осуществления Повестки дня на XXI век, и принятие последующих мер в связи с ней; межучрежденческая подготовка к мероприятиям в ознаменование пятидесятой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека и к проведению пятилетнего обзора хода осуществления Венской декларации и Программы действий; взаимодействие системы Организации Объединенных Наций с институтами гражданского общества, миростроительство в кризисных ситуациях; и ход осуществления Специальной общесистемной инициативы Организации Объединенных Наций по Африке.

5. Кроме того, в первой части доклада рассматриваются межучрежденческие меры по подготовке к предстоящему трехгодичному всеобъемлющему обзору политики в области оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций в целях развития, а также содержится обновленная информация о мерах, принимаемых системой в целях оказания помощи странам, ссылающимся на статью 50 Устава Организации Объединенных

Наций; последующих мерах по итогам исследования Грасы Машел по вопросу о последствиях вооруженных конфликтов для детей. В ней также освещается деятельность системы Организации Объединенных Наций в связи с эпидемией ВИЧ/СПИД.

6. В отношении административных вопросов в данной части доклада рассматриваются меры, принимаемые АКК в целях содействия обеспечению безопасности и охраны персонала системы Организации Объединенных Наций на местах, а также его рекомендации, касающиеся условий службы в системе Организации Объединенных Наций.

7. В части второй доклада представлена краткая информация об основных областях программы работы Комитета на 1998 год.

\* \* \*

8. В своем выступлении в Экономическом и Социальном Совете 6 февраля 1998 года Генеральный секретарь представил общий обзор работы АКК в 1997 году и дал оценку растущей роли АКК и взаимосвязям с Экономическим и Социальным Советом. Это выступление можно рассматривать как предисловие Генерального секретаря к настоящему докладу. Соответствующие выдержки из его текста воспроизводятся в приложении I ниже.

## ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. РАССМАТРИВАВШИЕСЯ АКК В 1997 ГОДУ ВОПРОСЫ КООРДИНАЦИИ, К КОТОРЫМ БЫЛО ПРИВЛЕЧЕНО ВНИМАНИЕ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНОВ

### 1. РЕФОРМА И УКРЕПЛЕНИЕ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

9. В 1997 году Генеральный секретарь приступил к осуществлению крупной инициативы по перестройке Организации, призванной дать ей возможность более эффективно решать растущие задачи и выполнять предъявляемые ей требования, а также подготовить ее к вступлению в XXI век. Одним из ключевых компонентов этого процесса стало внедрение новой структуры руководства и управления Организации в целом, включая ее программы и фонды, нацеленной на увеличение ее вклада в общие усилия по обеспечению большего единства целей в рамках системы Организации Объединенных Наций в более широком плане. Эта инициатива стала той основой, на которой АКК в течение года строил свою работу по вопросам, связанным с укреплением реформы системы Организации Объединенных Наций, руководствуясь совместным заявлением по вопросам реформы, принятым АКК в ноябре 1996 года (E/1997/54, приложение I).

10. АКК уделял особое внимание последствиям для системы учреждения в структуре самой Организации Объединенных Наций на уровне Секретариата исполнительных комитетов по четырем основным областям деятельности: поддержанию мира и безопасности, экономическим и социальным вопросам, сотрудничеству в области развития и гуманитарным вопросам, причем проблематика прав человека рассматривалась как пятая основная область и как сквозная тема. Эта мера была оценена как важный вклад в обеспечение согласованности действий системы в целом. Еще одной важной мерой с этой точки зрения стало сосредоточение функций Секретариата в экономической и социальной области в одном департаменте, которое производилось параллельно с объединением ресурсов технического секретариатского обслуживания, межправительственных органов Организации Объединенных Наций. Другие важные меры включали в себя переориентацию деятельности в области общественной информации, рационализацию и объединение административных, финансовых, кадровых, закупочных и других служб Организации Объединенных Наций, а также сокращение объема документации, которое сопровождалось общим уменьшением объема бюджета и штатов Организации.

11. Второй этап реформы Организации Объединенных Наций посвящен еще более широкому кругу вопросов, которые во многих случаях требуют принятия мер на межправительственном уровне и которые были описаны во всеобъемлющем докладе Генерального секретаря, озаглавленном "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформ" (A/51/950 и Add.1-7) и положенном в основу принятых Генеральной Ассамблеей резолюций 52/12 A и B. АКК с удовлетворением отметил, что при разработке программы реформ для самой Организации Объединенных Наций Генеральный секретарь руководствовался четкой концепцией роли Организации в системе Организации Объединенных Наций в широком плане и подошел к проблеме будущего Организации в контексте более широкой перспективы будущего системы в целом.

12. Другие организации в системе также продолжали осуществлять перспективные реформы, нацеленные на переориентацию программ, повышение эффективности оперативной деятельности и существенное изменение характера и улучшение своего функционирования.

13. При анализе этих процессов АКК учитывал тот факт, что новый этап общесистемной реформы уже осуществляется и что эти процессы оказывают все более заметное воздействие на общую действенность системы и ее способность выполнять меняющиеся требования международного сообщества, а также на облик системы в целом. АКК признал важное значение постоянного обмена информацией о планах и другой информацией об этих процессах. На управленческом и стратегическом уровнях цель состоит в обеспечении того, чтобы эти процессы взаимно

поддерживали друг друга, чтобы последствия для других организаций выявлялись и учитывались и чтобы наиболее ценный опыт обобщался и распространялся на общесистемном уровне. Эта цель приобретает особенно важное значение в связи с текущими мероприятиями по анализу программных установок и переориентации приоритетов в области политики и программ.

14. АКК пришел к выводу о том, что для формирования подходов к межучрежденческой координации и сотрудничеству необходимо продолжать усилия по разработке общих политических целей и задействованию всех возможностей для сотрудничества по программам, а также эффективному объединению средств и ресурсов на уровне всей системы – как в штаб-квартирах, так и на местах. Эти усилия должны прилагаться на основе нового, более комплексного подхода к концепции безопасности, в полной мере охватывающего экономические и социальные компоненты. В рамках этой концепции в качестве основы для дальнейшей рационализации разделения труда в рамках системы и укрепления ее общей эффективности необходимо сформировать четкое понимание места и возможностей каждой из организаций.

15. Другие межорганизационные вопросы, которые были определены АКК как вопросы, требующие всеобщего внимания при осуществлении этих процессов реформ, включали проблематику связей с гражданским обществом и обмена опытом на межучрежденческом уровне по вопросам сотрудничества с частным сектором; улучшение управления в рамках общей системы Организации Объединенных Наций, в частности в отношении некоторого отсутствия гибкости в кадровой политике и практике; и необходимость обеспечения того, чтобы новые программы подкреплялись достаточными ресурсами.

16. Что касается общих усилий по улучшению обмена и распространения информации на общесистемном уровне, то в 1998 году под эгидой АКК выйдет публикация, посвященная темам общего характера, которые образуют контекст процесса протекающих в системе реформ.

## II. КОМПЛЕКСНОЕ И СКООРДИНИРОВАННОЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ И ПРИНЯТИЕ ПОСЛЕДУЮЩИХ МЕР В СВЯЗИ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ КОНФЕРЕНЦИЯМИ И ВСТРЕЧАМИ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ

### A. Межучрежденческие целевые группы

17. В течение последних двух лет АКК прилагал усилия по разработке скоординированного подхода к принятию последующих мер в связи со всемирными конференциями, проходившими в 90-е годы<sup>1</sup>, для поощрения устойчивого и комплексного осуществления на национальном уровне

---

<sup>1</sup> Всемирная встреча на высшем уровне в интересах детей (1990 год), Всемирная конференция по вопросам образования для всех (1990 год), Вторая конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам (1990 год), Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (1992 год), Международная конференция по проблемам питания (1992 год), Всемирная конференция по правам человека (1993 год), Международная конференция по народонаселению и развитию (1994 год), Глобальная конференция по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств (1994 год), Всемирная конференция по уменьшению опасности стихийных бедствий (1994 год), Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития (1995 год), Четвертая Всемирная конференция по положению женщин (1995 год), возобновленная пятидесятая сессия Генеральной Ассамблеи для рассмотрения вопросов государственного управления развитием (1996 год), Конференция  
(продолжение...)

политических рекомендаций, вытекающих из итогов этих конференций. В этих целях и на основе опыта деятельности межучрежденческой целевой группы, которая была учреждена для осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, в октябре 1995 года АКК создала три тематические специальные целевые группы<sup>2</sup>. Кроме того, в 1996 году АКК учредил Межучрежденческий комитет по положению женщин и равенству мужчин и женщин, уполномоченный рассматривать все аспекты осуществления Платформы действий, которая была принята на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, а также рекомендации по гендерной проблематике, принятые в ходе других международных конференций.

18. Что касается прав человека, то с 1994 года АКК уделяет особое внимание общесистемным последующим мерам в связи с Венской декларацией и Программой действий и ее осуществлению. В соответствии с положениями Программы он обеспечивал руководство и определял шаги по поощрению включения проблематики прав человека во все соответствующие стратегии и программы, в том числе на национальном уровне, и призвал к обеспечению более тесного сотрудничества между Управлением Верховного комиссара по правам человека и организациями системы. В этих целях Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека организовало в течение года межучрежденческие консультации, посвященные подготовке к пятидесятой годовщине Декларации прав человека и пятилетнему обзору осуществления Венской программы действий в 1998 году (см. также в этой связи пункты 40 и 41 ниже), и принимает активное участие в работе Консультативного комитета по программе и оперативным вопросам (ККПОВ). В качестве межсекторальных вопросов аспекты прав человека включались в деятельность всех трех межучрежденческих целевых групп АКК.

19. Что касается механизмов принятия последующих мер по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия, то АКК утвердил конкретные механизмы взаимодействия по вопросам развития сельских районов и продовольственной безопасности (которые заменяют бывший Подкомитет АКК по вопросам развития сельских районов) в целях обеспечения максимальной эффективности с точки зрения расходов, ориентации на страновой уровень, гибкости и эффективности. Структура взаимодействия представляет собой двухуровневый неофициальный координационный механизм, состоящий на страновом уровне из тематических групп по вопросам развития сельских районов и продовольственной безопасности в рамках системы координаторов-резидентов, а на уровне штаб-квартиры – из объединенных в сеть заинтересованных организаций, включая участников, не относящихся к системе Организации Объединенных Наций, в частности организации гражданского общества, цель которой состоит в оказании помощи группам, работающим на страновом уровне, и поощрении общих подходов. Аналогичные подходы разрабатываются и в отношении принятия мер по итогам Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II).

---

<sup>1</sup> ( . . . продолжение )

Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) (1996 год), Всемирная встреча на высшем уровне по проблемам продовольствия (1996 год) и девятая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (1996 год).

<sup>2</sup> Межучрежденческая целевая группа по основным социальным услугам для всех, под председательством Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения; Межучрежденческая целевая группа по вопросам полной занятости и устойчивых источников средств к существованию, под председательством Международной организации труда; и Межучрежденческая целевая группа по вопросам создания благоприятных условий для социально-экономического развития, под председательством Всемирного банка.



20. АКК также подчеркивал важное значение межучрежденческого взаимодействия в процессе выполнения решений Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий и реализации Июкогамской стратегии и Плана действий.

21. После выполнения возложенных на целевые группы задач они, будучи специальными, созданными на ограниченный период времени механизмами, были распущены, и АКК провел оценку их деятельности. При проведении этого обзора АКК стремился обеспечить принятие по итогам деятельности целевых групп активных мер на страновом уровне и в рамках механизма АКК, а также максимальное использование итогов этой работы при проведении Экономическим и Социальным Советом на его сессии в мае 1998 года обзора комплексного и скоординированного осуществления решений и последующей деятельности в связи с глобальными конференциями.

22. Межучрежденческая работа, осуществлявшаяся АКК через эти целевые группы, явила собой беспрецедентный случай общесистемной деятельности по обеспечению комплексной, скоординированной и продуктивной поддержки правительств в осуществлении последующих мер по реализации глобальной повестки дня, сформировавшейся в ходе недавних глобальных конференций. Разрабатывая эффективный механизм поощрения комплексных последующих мер, целевые группы использовали ряд новаторских методов, таких, как назначение ведущих учреждений, использование страновых обзоров, подготовка информационных материалов и руководящих указаний, определение передового опыта для распространения на страновом уровне и организация семинаров в странах. Эти методы доказали свою эффективность в плане повышения уровня согласованности межучрежденческих усилий, предпринимаемых на уровне штаб-квартир, и мероприятий по координации, осуществляемых на страновом уровне.

23. В конечном счете эффективность деятельности целевых групп будет определяться тем, в какой степени она даст системе возможность развивать и наращивать взаимодействие и укреплять действенность своих усилий в области оказания странам помощи в устойчивом и всестороннем выполнении обязательств, взятых на этих глобальных конференциях. Вклад целевых групп в этой области не ограничивается конкретными итогами их работы.

24. Плодотворная атмосфера целеустремленности и сотрудничества, сформировавшаяся среди организаций системы Организации Объединенных Наций, которые принимали участие в работе целевых групп, позволила укрепить понимание необходимости постоянного диалога между соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, а также между организациями системы Организации Объединенных Наций и правительствами стран в достижении целей, поставленных на конференциях. Рекомендации, вынесенные целевыми группами на предмет будущих действий, а также опыт, накопленный благодаря их деятельности, являют собой надежную основу для продолжения усилий по мобилизации поддержки системы Организации Объединенных Наций скоординированной работы над выполнением решений конференций.

25. Ключевыми участниками работы целевых групп стали бреттон-вудские учреждения. Они принимали активное участие в разработке общих подходов к процессу воплощения нормативных рекомендаций конференций в форму оперативных руководящих указаний с упором на страновой уровень. Своим участием в процессе они также внесли вклад в улучшение общего взаимопонимания между этими учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций в том, что касается потребностей в эффективной поддержке повестки дня в области развития на страновом уровне.

26. АКК согласился с тем, что активные усилия по поощрению комплексных и скоординированных последующих мер по итогам конференций Организации Объединенных Наций необходимо предпринимать на основе подхода, учитывающего широкий контекст реформы системы

Организации Объединенных Наций и деятельности системы, направленной на наращивание ее потенциала в области согласованного и эффективного выполнения задач глобальной повестки дня. В этом же контексте АКК подчеркнул важную роль гражданского общества в достижении на национальном и международном уровнях поставленных на конференциях целей, а также необходимость того, чтобы организации системы Организации Объединенных Наций в полной мере задействовали сильные стороны, пропагандистские возможности и ресурсы гражданского общества.

27. В ближайшем будущем как перед каждой организацией, так и перед системой в целом встанет нелегкая задача сохранения – в сотрудничестве с правительствами – импульса, возникшего в процессе работы целевых групп, с тем чтобы обеспечить предоставление постоянной поддержки странам, в том числе через систему координаторов-резидентов, в их деятельности по воплощению решений конференций в конкретные национальные стратегии и программы. В этом контексте АКК вновь подчеркнул, что устойчивое развитие – это широкая концепция, задающая параметры постоянной деятельности всей системы, и подчеркнул важное значение обеспечения центрального места в ней проблематики прав человека, экологических, гендерных, демографических и связанных с детьми вопросов и оптимального использования технологий в области информации и коммуникаций. Комитет также подчеркнул, что цель искоренения нищеты, подтвержденная на всех недавних глобальных конференциях, остается одной из основных задач системы.

28. АКК призвал организации системы Организации Объединенных Наций в полной мере использовать механизмы и рамки, относящиеся к национальному уровню, которые действуют или в настоящее время разрабатываются совместно со странами (например, документы о национальных стратегиях и рамки помощи Организации Объединенных Наций), в том числе координацию этих механизмов и рамок с отдельными инициативами учреждений системы Организации Объединенных Наций, не охваченных такими рамками, в целях оказания поддержки в разработке национальных стратегий и планов действий на основе национальных приоритетов для обеспечения комплексного осуществления решений конференций. При этом АКК рекомендовал в максимальной степени использовать результаты работы трех межучрежденческих рабочих групп, в том числе накопленный опыт, а также работы Межучрежденческого комитета по устойчивому развитию (МКУР) и Межучрежденческого комитета по положению женщин и равенству мужчин и женщин (МКПЖРМЖ) в их соответствующих сферах компетенции.

29. В структуре самого АКК ККПОВ в сотрудничестве с Группой по вопросам развития Организации Объединенных Наций и Колледжем для персонала Организации Объединенных Наций организовал Межучрежденческий практикум по вопросам принятия последующих мер на местном уровне в связи с глобальными конференциями, который состоялся в Международном учебном центре Международной организации труда (МОТ) в Турине, Италия. Практикум проводился для ключевых участников деятельности – сотрудников местных учреждений, ведущих учреждений целевых групп и основных секретариатов Экономического и Социального Совета и функциональных комиссий, отвечающих за выполнение решений конференций. В ходе практикума были выработаны дополнительные методические указания для принятия скоординированных последующих мер по итогам глобальных конференций на местном уровне, в частности для работы в системе координаторов-резидентов. Участники практикума выделили последующие меры, связанные с активизацией диалога между организациями системы Организации Объединенных Наций и правительствами на национальном уровне, разработкой общих рамок для программ системы Организации Объединенных Наций, обеспечения центрального места гендерной проблематики и прав человека, формирования партнерских отношений со структурами гражданского общества и совершенствования и обеспечения более комплексного характера отчетности, аналитических процедур, статистики и показателей. После рассмотрения ККПОВ итоговых материалов практикума они были препровождены координаторам-резидентам и представителям всех организаций системы в странах.

30. АКК предписал своим вспомогательным структурам, и в частности МКУР, ККПОВ и МКПЖРМЖ, скорректировать свои методы работы на основе опыта деятельности целевых групп и пересмотреть свои программы работы на предмет обеспечения приоритетного внимания вопросам поощрения, особенно на страновом уровне, эффективного осуществления рекомендаций целевых групп и при этом далее развивать сотрудничество, активизировать диалог и укреплять взаимодействие между собой. В этом же контексте Комитет подчеркнул необходимость в укреплении деятельности системы в нормативной и политической областях и в области разработки программ, с тем чтобы она могла обеспечить содействие и поддержку в достижении целей, поставленных в ходе глобальных конференций.

В. Всеобщий доступ к основным услугам в области  
коммуникации и информации

31. В рамках усилий АКК, нацеленных на поощрение скоординированного принятия последующих мер по итогам глобальных конференций Организации Объединенных Наций, в 1996 году началось осуществление межучрежденческого проекта по вопросам всеобщего доступа к основным услугам в области коммуникации и информации, ведущим учреждением которого был назначен Международный союз электросвязи. Проект предназначен для оказания поддержки в работе межучрежденных целевых групп, обеспечивающих содействие в процессе комплексного принятия последующих мер в связи с конференциями, а также других общесистемных инициатив, таких, как Специальная общесистемная инициатива Организации Объединенных Наций по Африке.

32. После завершения межучрежденческого проекта по вопросам всеобщего доступа к основным услугам в области коммуникации и информации АКК принял заявление (см. приложение II ниже), которое послужило основой для стратегического и систематического подхода к управлению информационными и коммуникационными технологиями и информацией в организациях системы. Генеральный секретарь привлек к этому заявлению внимание Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят второй сессии, и она приняла его к сведению (решение 52/451). Другие исполнительные главы организаций системы Организации Объединенных Наций ознакомили или готовятся ознакомить с заявлением АКК свои соответствующие руководящие органы. Это одна из областей, где поддержка на межправительственном уровне будет играть особенно ценную роль и способна ускорить прогресс, поскольку доступ правительств к базовым услугам в области коммуникации и информации открывает широкие возможности для значимого и устойчивого развития.

33. Организации системы Организации Объединенных Наций, имеющие непосредственное отношение к этой проблематике, согласились сотрудничать с Международным союзом электросвязи по вопросам осуществления экспериментальных проектов в областях, определенных в заявлении АКК, а также совместно разрабатывать формирующуюся концепцию права на коммуникацию в контексте всеобщего доступа к базовым услугам в области коммуникации и информации, о которой отдельно говорилось в заявлении.

С. Подготовка специальной сессии Генеральной Ассамблеи для проведения  
всестороннего обзора осуществления Повестки дня на XXI век и  
деятельность по осуществлению ее решений

34. На своей девятнадцатой специальной сессии Генеральная Ассамблея провела обзор прогресса, достигнутого в осуществлении Повестки дня на XXI век, а также выполнения других обязательств, взятых на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию. АКК препроводил специальной сессии заявление, в котором он подчеркнул, что концепция

устойчивого развития лежит в основе всей деятельности системы Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и экологической областях (см. приложение III ниже).

35. В отношении осуществления Повестки дня на XXI век и принципов, содержащихся в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, Ассамблея пришла к выводу о том, что, хотя как на национальном, так и на международном уровнях имели место значительные достижения, сделать предстоит гораздо больше. Ассамблея призвала к мобилизации большей политической воли в целях ускорения прогресса в деле достижения устойчивого развития во всем мире. Принятие Ассамблеей Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век (резолюция S-19/2) помогло добиться более широкого международного консенсуса в отношении направлений политики, которым необходимо следовать для достижения этих целей.

36. В связи с вопросами, непосредственным образом касающимися межучрежденческого сотрудничества, Генеральная Ассамблея призвала к более тесной координации политики на межправительственном уровне, а также к дальнейшему осуществлению более согласованных усилий по укреплению сотрудничества между секретариатами соответствующих директивных органов. Ассамблея подчеркнула необходимость укрепления Межучрежденческого комитета по устойчивому развитию и его системы координаторов в целях дальнейшей активизации общесистемного межсекторального сотрудничества и

координации в деле осуществления Повестки дня на XXI век и содействия проведению скоординированных последующих мероприятий в связи с крупными конференциями Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития.

37. Кроме этого, Ассамблея подчеркнула, что всем организациям и программам системы Организации Объединенных Наций в соответствующих областях их практической деятельности и в рамках действия их мандатов следует расширять на индивидуальной и совместной основе поддержку национальных усилий по осуществлению Повестки дня на XXI век и обеспечивать координацию предпринимаемых ими усилий и действий с национальными планами, политикой и приоритетами государств-членов.

38. Главная задача, которую предстоит выполнить вспомогательным органам АКК, в особенности Межучрежденческому комитету по устойчивому развитию и его системе координаторов, будет заключаться в придании такого направления межучрежденческому сотрудничеству, которое обеспечило бы большую целенаправленность мер по практическому осуществлению, особенно на страновом уровне, Повестки дня на XXI век. В рамках этих более активных усилий следует в полной мере учитывать итоги работы специальной сессии Генеральной Ассамблеи, а в их основе должны лежать общие стратегические подходы во всех ключевых областях устойчивого развития. Нынешние инициативы в отношении дальнейшего осуществления Повестки дня на XXI век, такие, как подготовка руководящих принципов в отношении устойчивого развития и организация семинаров по вопросам устойчивого развития, основаны на таких общесистемных подходах и должны в то же время содействовать их творческому развитию.

39. АКК, действуя через свой Межучрежденческий комитет по устойчивому развитию, по-прежнему в полной мере привержен укреплению межучрежденческого сотрудничества в области устойчивого развития и оказанию поддержки усилиям по осуществлению Повестки дня на XXI век и Программы, принятой на девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 1997 году.

D. Подготовка к празднованию пятидесятой годовщины принятия  
Всеобщей декларации прав человека и к проведению пятилетнего  
обзора хода осуществления Венской декларации и Программы действий

40. В течение 1997 года АКК провел специальные мероприятия по подготовке к двум важным событиям 1998 года: пятидесятой годовщине Всеобщей декларации прав человека и пятилетнему обзору хода осуществления Венской декларации и Программы действий. Верховный комиссар по правам человека совместно с АКК провела обзор мер, принимаемых в целях обеспечения более действенной увязки между вопросами прав человека и другими соответствующими программами организаций системы, а также в целях активизации и координации мероприятий, связанных с правами человека, в рамках всей системы. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека работает в тесном сотрудничестве с другими организациями в целях создания системы общих ценностей и оказания помощи в расширении и дальнейшем развитии основанного на соблюдении прав человека подхода к решению экономических, социальных и гуманитарных проблем, особенно применительно к таким группам, как дети, женщины и беженцы.

41. В 1997 году были проведены интенсивные межучрежденческие консультации в целях подготовки скоординированного плана проведения пятилетнего обзора хода осуществления решений Венской конференции и празднования пятидесятой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека. АКК приветствовал возросший интерес всех партнеров в рамках международного сообщества – правительств, научных учреждений и других компонентов гражданского общества – к

участию в соответствующих мероприятиях на национальном и международном уровнях или содействию их проведению. Были проведены обзор и активная информационно-пропагандистская работа в отношении конкретных программ, публикаций и других мероприятий организаций системы, причем Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжало содействовать межучрежденческому сотрудничеству в рамках этого процесса. АКК надеется, что эти меры будут способствовать повышению эффективности общих усилий, направленных на то, чтобы вопросы прав человека стали одним из ключевых и составных компонентов скоординированного подхода к осуществлению мероприятий по выполнению решений международных конференций на страновом, региональном и глобальном уровнях.

### III. ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЯМИ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ГРАЖДАНСКИМ ОБЩЕСТВОМ, ВКЛЮЧАЯ ЧАСТНЫЙ СЕКТОР

42. Признавая все более важную роль, которую не связанные с государственным сектором партнеры играют в решении глобальных проблем в области развития, а также необходимость налаживания эффективного сотрудничества с такими партнерами, АКК в течение 1997 года особое внимание уделял отношениям между системой Организации Объединенных Наций и гражданским обществом, включая частный сектор. Эти отношения являются одним из ключевых факторов в контексте реформы, а также важным компонентом многих политических проблем, которые стоят перед системой: от адаптации системы к изменениям, происходящим на национальном и международном уровнях, до потоков ресурсов в целях развития и обеспечения оказания системе большей поддержки со стороны общественности.

43. АКК отметил, что накопленный в рамках системы опыт налаживания партнерских отношений с гражданским обществом и частным сектором неоднороден и различен в каждом конкретном секторе, однако он охватывает, в той или иной степени, весь спектр мероприятий системы и стоящих перед ней проблем. Признавая, что связи нескольких организаций системы Организации Объединенных Наций с гражданским обществом являются как широкими, так и длительными, АКК пришел к выводу о том, что структуру таких отношений следует и далее укреплять, придавая ее элементам более систематизированный и взаимоукрепляющий характер в рамках всей системы. АКК считал, что особенно важно в полной мере задействовать потенциал всех элементов гражданского общества для расширения информационно-пропагандистской работы и мобилизации ресурсов в целях решения глобальных проблем, а также для оказания поддержки операциям на страновом уровне. Что касается последнего аспекта, то особо подчеркивалась необходимость дальнейшей разработки механизмов сотрудничества с организациями, которые действуют на уровне общины и которые становятся все более важной частью структур, обеспечивающих сохранение социальной сплоченности и поддержку деятельности в области развития, особенно в конфликтных ситуациях, когда более формальная политическая и институциональная инфраструктура может оказаться подорванной.

44. АКК призвал к более широкому обмену между организациями системы информацией о политике, директивных документах и практических механизмах сотрудничества с партнерами из гражданского общества в целях выявления и развития наилучших практических методов и согласился дополнительно рассмотреть в этом контексте возможность создания межучрежденческой службы связи по вопросам предпринимательства, которая служила бы общим механизмом сбора, обработки и распространения информации в контексте сотрудничества с представителями делового мира. АКК рекомендовал также всем организациям системы дополнительно рассмотреть вопросы, связанные с отчетностью, представительством и критериями оценки компетентности, а также путями содействия, где это необходимо, созданию потенциала у групп гражданского общества на

национальном и местном уровнях в поддержку национального развития, оказания гуманитарной помощи и миростроительства.

45. АКК призвал к более систематическому проведению консультаций с соответствующими партнерами, не входящими в государственный сектор, в деле подготовки докладов как по вопросам существа, так и по вопросам координации, особенно докладов, посвященных осуществлению решений недавних международных конференций. Он также согласился с тем, что Колледж для персонала Организации Объединенных Наций следует поощрять к разработке конкретных программ, которые помогут расширить возможности персонала в плане проведения им работы с гражданским обществом на основе более тесного сотрудничества.

#### IV. МИРОСТРОИТЕЛЬСТВО В КРИЗИСНЫХ СИТУАЦИЯХ

46. Одна из ключевых целей Организации Объединенных Наций заключается в предотвращении конфликтных ситуаций или, когда это не представляется возможным, в обеспечении их урегулирования на долгосрочной основе. В течение 1997 года АКК в рамках широкого пункта повестки дня, связанного с миростроительством в кризисных ситуациях, изучал пути максимально эффективного использования в целях миростроительства и поддержания мира целого ряда механизмов, имеющихся в системе Организации Объединенных Наций: ее механизмов политического посредничества и осуществления гуманитарных мероприятий; ее аналитических ресурсов, позволяющих изучать факторы, лежащие в основе нынешних или потенциальных конфликтов; и ее опыта в области сотрудничества в целях развития.

47. Комитет согласился с тем, что миростроительство, как имеющий широкую основу подход к предотвращению и урегулированию кризисов, требует осуществления комплексных и скоординированных мер, нацеленных на решение любого комплекса политических, военных, гуманитарных, экологических, экономических, социальных, культурных и демографических проблем, а также проблем прав человека в целях обеспечения предотвращения того или иного конфликта или его урегулирования на долгосрочной основе. Он вновь заявил о том, что в таких ситуациях важно обеспечивать, чтобы поддержка долгосрочного устойчивого развития не прерывалась или возобновлялась как можно раньше.

48. Касаясь связанных с ресурсами последствий оказания такой всеобъемлющей поддержки сторонам, стоящим перед угрозой таких конфликтов или находящимся на выходе из них, АКК призвал двусторонних и других доноров проявлять большую приверженность делу удовлетворения потребностей, связанных с миростроительством, и подчеркнул необходимость обеспечения согласованности усилий по мобилизации ресурсов в целях обеспечения адекватного финансирования не только мероприятий по постконфликтному восстановлению, но и деятельности по обеспечению реконструкции и

развития в более долгосрочной перспективе. В этой связи была также в целом признана важность оказания помощи и поддержки пострадавшим странам в расширении их возможностей эффективно использовать предоставляемые ресурсы.

49. В этом же контексте АКК рассмотрел пути укрепления общего потенциала системы в области раннего предупреждения, с тем чтобы она могла своевременно привлекать внимание международного сообщества к потенциально кризисным ситуациям и заблаговременно принимать меры по предотвращению таких кризисов. Имеющиеся для этих целей механизмы следует развивать и укреплять на основе более регулярного и систематического обмена информацией, что позволит осуществлять комплексную оценку соответствующих тенденций. В этих же целях необходимо на более систематической основе использовать аналитический потенциал системы применительно к ее операциям в политической и гуманитарной областях, а также в области развития.

50. АКК согласился с тем, что в тех странах, где в дополнение к текущим мероприятиям в гуманитарной области и в области развития система Организации Объединенных Наций на основе соответствующих мандатов осуществляет программы политического характера, главная цель которых заключается в предотвращении, сдерживании и/или поисках урегулирования конфликтов; достижению этих политических целей и укреплению мира должна быть оказана комплексная поддержка всей системой Организации Объединенных Наций. Он признал важность достижения в таких ситуациях четкого и общего понимания соответствующих ролей, которые призваны играть различные партнеры в рамках системы Организации Объединенных Наций, как в Центральных учреждениях, так и на местах, для решения разнообразных проблем, лежащих в основе конфликтных ситуаций.

51. С учетом вышеизложенных соображений АКК поддержал рекомендации своего Консультативного комитета по программе и оперативным вопросам в отношении разработки стратегических рамок реагирования на кризисы и постконфликтного восстановления, которая должна осуществляться в консультации с заинтересованными властями, и призвал опробовать их в отдельных странах и в консультации с заинтересованными властями и при активном участии многосторонних и двусторонних доноров и заинтересованных неправительственных организаций.

52. В этом же контексте была вновь подтверждена важность учета гендерных вопросов в контексте всех мероприятий, проводимых системой Организации Объединенных Наций в областях поддержания мира, миростроительства, примирения, реконструкции, восстановления и развития.

#### v. ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОДЪЕМ И РАЗВИТИЕ В АФРИКЕ

53. В 1997 году вопрос об экономическом подъеме и развитии в Африке по-прежнему оставался одним из приоритетных вопросов повестки дня АКК. Комитет проводил обзор прогресса, достигнутого в рамках Специальной общесистемной инициативы Организации Объединенных Наций по Африке в повышении эффективности осуществления программ системы на страновом уровне, а также эффективности в этом контексте, Специальной инициативы как механизма осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы. Был проведен обзор эффективности Специальной инициативы в плане содействия программам развития или их укрепления в ряде стран в таких областях, как здравоохранение, образование, государственное управление и коммуникация в области миростроительства, а также анализ накопленного опыта. Страновые подразделения, включающие координаторов-резидентов Организации Объединенных Наций и страновые группы Организации Объединенных Наций, при участии представителей бреттон-вудских учреждений как компонента Специальной инициативы,

/...



играли весьма важную роль в обеспечении приверженности осуществлению Специальной инициативы и расширении межучрежденческого сотрудничества в поддержку предусмотренных ею целей.

54. В этом же контексте АКК рассмотрел вопрос о путях укрепления связей между Специальной инициативой и другими международными мероприятиями в области сотрудничества в целях развития, такими, как Токийская международная конференция по развитию Африки, Инициатива в отношении беднейших стран-крупных должников и Союз за индустриализацию Африки.

#### VI. ОПЕРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

55. Консультативный комитет по программе и оперативным вопросам от имени АКК рассмотрел ход подготовки к трехгодичному всеобъемлющему обзору политики в области оперативной деятельности в целях развития системы Организации Объединенных Наций, проведение которого запланировано на 1998 год.

56. АКК заключил, что в ходе трехгодичного обзора следует изучить взаимосвязь между мероприятиями в области развития и мерами по оказанию чрезвычайной и гуманитарной помощи; содействовать выявлению организационных механизмов, имеющих отношение к оперативной деятельности, и их координации; и провести оценку прогресса в деле координации функционирования системы координаторов-резидентов, использования общих помещений и общих служб, а также в деле разработки системы показателей и оценки эффективности. В докладе должен найти свое отражение диалог, продолжающийся на межучрежденческом уровне в целях повышения степени согласованности и эффективности оперативных мероприятий системы Организации Объединенных Наций, а сам доклад должен быть в то же время транспарентным в том, что касается идентификации проблем, которые возникают в рамках этого процесса.

#### VII. ПОМОЩЬ СТРАНАМ, ССЫЛАЮЩИМСЯ НА СТАТЬЮ 50 УСТАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

57. На своей тридцать седьмой сессии Комитет по программе и координации<sup>3</sup> заявил о своей поддержке мер, принимаемых системой Организации Объединенных Наций в целях оказания помощи третьим странам, пострадавшим в результате осуществления резолюций 661 (1990) и 724 (1991) Совета Безопасности, и просил оставить этот пункт в повестке дня АКК. Информация о мерах, принятых системой Организации Объединенных Наций в целях оказания помощи пострадавшим государствам, впервые была приведена в докладе Генерального секретаря по вопросу о специальных экономических проблемах государств, возникающих в результате введения санкций согласно главе VII Устава Организации Объединенных Наций (A/48/573-S/26705), и в ежегодных обзорных докладах АКК (E/1993/81, E/1994/19, E/1995/21, E/1996/18 и Add.1, E/1997/54 и Corr.1).

58. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 52/169 Н приняла к сведению доклад Генерального секретаря об экономической помощи государствам, пострадавшим в результате осуществления резолюции Совета Безопасности о Союзной Республике Югославии (A/52/535) вновь предложила всем государствам и соответствующим международным организациям как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами, в частности международным финансовым учреждениям, продолжать учитывать особые потребности пострадавших

---

<sup>3</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 16 (A/52/16), глава IV, раздел A.

государств при оказании помощи в течение периода, следующего за отменой санкций. Она также просила Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении этой резолюции.

59. Кроме этого, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 52/162 одобрила предложение Генерального секретаря, содержащееся в его докладе об осуществлении положений Устава, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций (А/52/308), о созыве в первой половине 1998 года заседания Специальной группы экспертов для разработки возможной методологии оценки последствий, фактически испытываемых третьими государствами в результате осуществления превентивных или принудительных мер. Ассамблея также одобрила рекомендацию Генерального секретаря о том, чтобы Группа экспертов изучила новаторские и практические меры по оказанию помощи, которая может предоставляться соответствующими организациями, входящими и не входящими в систему Организации Объединенных Наций, пострадавшим третьим государствам. Она также предложила организациям системы Организации Объединенных Наций, международным финансовым учреждениям, другим международным организациям, региональным организациям и государствам-членам решать более конкретно и непосредственно, где это уместно, специальные экономические проблемы третьих государств и с этой целью рассмотреть вопрос об улучшении процедур консультаций для поддержания конструктивного диалога с такими государствами, в том числе путем проведения регулярных и частных встреч, а также, где это уместно, специальных встреч между пострадавшими третьими государствами и сообществом доноров при участии учреждений Организации Объединенных Наций и других международных организаций. Генеральный секретарь представит Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад об осуществлении резолюции 52/162 Ассамблеи.

#### VIII. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

##### А. Последующая деятельность по итогам исследования, проведенного Грасой Машел по вопросу о последствиях вооруженных конфликтов для детей

60. Проведенный АКК обзор исследования Грасы Машел по вопросу о последствиях вооруженных конфликтов для детей (А/51/306 и Add.1) дал возможность организациям системы Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос об их вкладе в деятельность по повышению эффективности защиты прав ребенка и уделить особое внимание координации мероприятий и достижению конкретных результатов на страновом уровне согласно соответствующим рекомендациям, содержащимся в резолюции 51/77 Генеральной Ассамблеи.

61. АКК просил ККПОВ разработать пути увязки связанных с благополучием детей мероприятий по восстановлению и развитию с мероприятиями по оказанию чрезвычайной помощи и оказанию содействия в реконструкции и обеспечить, чтобы соответствующие оперативные руководящие принципы, призывы и предложения в отношении стратегий отражали конкретные потребности пострадавших в результате войны детей. Он просил далее о том, чтобы соответствующие рекомендации, содержащиеся в этом исследовании, были в максимально возможной степени учтены в контексте проводимых мероприятий, связанных с координированным осуществлением решений недавних международных конференций Организации Объединенных Наций, и осуществлялись в рамках мер по миростроительству, урегулированию конфликтов и национальному примирению в контексте Специальной общесистемной инициативы Организации Объединенных Наций по Африке.

62. Члены АКК также заверили в том, что они будут уделять особое внимание потребностям и правам беспризорных детей и детей из числа беженцев и перемещенных внутри страны лиц и укреплению, в рамках их соответствующих программ работы, мероприятий по пропаганде и осуществлению Конвенции о правах ребенка.

63. АКК согласился с тем, что заинтересованные организации в рамках системы Организации Объединенных Наций должны разработать межучрежденческие руководящие принципы в отношении мероприятий, связанных с пострадавшими в результате войны детьми. Становым группам и работающему на местах персоналу системы Организации Объединенных Наций, включая персонал операций по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи, было также предложено уделять первоочередное внимание проблеме детей, пострадавших в результате вооруженных конфликтов.

В. Объединенная и совместно организованная программа Организации  
Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому  
приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД)

64. АКК провел обзор прогресса в работе Объединенной и совместно организованной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, учрежденный в 1996 году с целью обеспечить принятие системой Организации Объединенных Наций скоординированных ответных мер в связи с эпидемией ВИЧ/СПИДа, включая оказание поддержки мероприятиям по профилактике ВИЧ/СПИДа на страновом уровне.

65. Признавая, что имеются однозначные свидетельства успешного осуществления этой программы на начальном этапе, АКК вновь заявил, что проблема ВИЧ/СПИДа требует согласованных общесистемных ответных действий, и призвал к дальнейшему укреплению межучрежденческого сотрудничества в деле борьбы с эпидемией. АКК принял к сведению совместное заявление по ВИЧ/СПИДу Комитета организаций – соучредителей ЮНАИДС<sup>4</sup> и полностью поддержал призыв Директора-исполнителя ЮНАИДС к другим организациям системы Организации Объединенных Наций подключиться к усилиям в целях активизации борьбы с этой эпидемией во всех ее измерениях.

## **IX. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ**

А. Безопасность персонала системы Организации Объединенных Наций

66. В течение 1997 года Координатор по вопросам безопасности Организации Объединенных Наций информировал АКК о событиях в области безопасности и охраны персонала системы Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другие руководители неоднократно заявляли о своей озабоченности увеличением числа случаев посягательств на безопасность персонала на местах и угроз в его адрес и предоставляли Комитету информацию о соответствующих мерах, принимаемых их организациями в этой связи.

---

<sup>4</sup> Комитет организаций – соучредителей ЮНАИДС включает Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Программу развития Организации Объединенных Наций, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Всемирную организацию здравоохранения и Всемирный банк.

67. АКК подчеркнул необходимость доведения до правительств в полной мере информации об общесистемной политике Организации в области безопасности, с тем чтобы заручиться их поддержкой на самом высоком политическом уровне при осуществлении этой политики. Было подчеркнуто, что ключевую роль в этом деле должны сыграть координаторы-резиденты Организации Объединенных Наций и специально назначенные сотрудники по вопросам безопасности.

68. АКК принял заявление о безопасности персонала (см. приложение IV) и настоятельно призвал свои соответствующие вспомогательные органы и всю систему в целом уделять его осуществлению первостепенное внимание. Он согласился продолжать рассматривать на приоритетной основе в течение 1998 года меры, необходимые для дальнейшего совершенствования координации и эффективного осуществления мероприятий по обеспечению охраны персонала в условиях кризисов.

#### В. Условия службы и применение принципа Ноблемера

69. На основе результатов анализов и рекомендаций своего Консультативного комитета по административным вопросам (ККАВ) АКК принял заявление об условиях службы и применении принципа Ноблемера (см. приложение V ниже)<sup>5</sup>, отражающее его постоянную озабоченность в связи с необходимостью принятия срочных мер для восстановления конкурентоспособности общей системы Организации Объединенных Наций в плане условий службы, включая вознаграждение сотрудников категории специалистов и выше, работающих в организациях системы. На своей пятьдесят второй сессии Генеральная Ассамблея приняла это заявление к сведению (резолюция 52/216).

---

<sup>5</sup> Один из административных руководителей указал, что не может согласиться с этим заявлением.

## ЧАСТЬ ВТОРАЯ. ЭЛЕМЕНТЫ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ АКК НА 1998 ГОД

70. В течение 1998 года АКК продолжит работу над ключевыми вопросами политики, требующими принятия общесистемных мер. В начале 1998 года завершится проводимый АКК всеобъемлющий обзор комплексного и скоординированного осуществления решений всемирных конференций и совещаний на высшем уровне последующей деятельности в связи с ними, а его результаты будут отражены в докладе Генерального секретаря для сессии Экономического и Социального Совета в мае 1998 года. В этой же связи, откликнувшись на инициативу Генерального секретаря, члены АКК условились вновь обратить внимание на выработку элементов общих рамок для действий системы по борьбе с нищетой. После того как АКК завершит свой обзор, на ККПОВ, МКУР и МКЖРМЖ будет возложена задача обеспечить функционирование таких общих рамок: это станет частью усилий, призванных продолжить стимулирование национальных и международных действий в развитие итогов недавних всемирных конференций и добиться активизации совместной деятельности организаций системы на уровне отдельных стран.

71. Предполагается, что АКК продолжит начатые в 1997 году усилия по разработке стратегических рамок для миростроительства в кризисных ситуациях. Продолжит он и наблюдение за ходом осуществления Специальной общесистемной инициативы Организации Объединенных Наций для Африки, включая работу ее Руководящего комитета, а также за ролью Инициативы в осуществлении Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е года. Ожидается, что новый импульс межучрежденческому сотрудничеству в поддержку развития африканских стран придаст принятие межправительственных решений по докладу Генерального секретаря "Причины конфликтов и содействие обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке" (A/52/871-S/1998/318).

72. Ожидается, что в 1998 году еще более возрастет вклад АКК в общий процесс реформирования и укрепления системы Организации Объединенных Наций. Это будет включать развертывание углубленного обзора той новой ориентации политики и программ, которая внедряется в рамках процессов реформы, осуществляемых сейчас в отдельных организациях системы, и оценки ее воздействия на другие компоненты системы, а также ее влияния на общую согласованность и эффективность системы в целом.

73. В этой же связи АКК будет по-прежнему уделять внимание налаживанию партнерских связей между организациями системы и негосударственными субъектами – как неправительственными организациями, так и деловыми кругами, – а также обмену опытом и удачной методикой в этой области.

74. Частью работы АКК останется осуществление положений Устава Организации Объединенных Наций, которые касаются помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций.

75. АКК продолжит настойчиво заниматься проблемой охраны и безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, в частности скоординированным контролем за реализацией рекомендаций, изложенных в заявлении АКК по вопросам безопасности персонала. Это будет включать контроль за выполнением рекомендаций, вынесенных на совещании ККАВ на высоком уровне и Специальном межучрежденческом совещании по вопросам безопасности.

76. В рамках непрерывных усилий по совершенствованию своего собственного функционирования и работы своего вспомогательного аппарата АКК прорабатывает ряд инициатив, которые призваны с помощью информационно-коммуникационных технологий активизировать диалог по вопросам политики между административными руководителями организаций-членов и облегчить проведение

ими на постоянной основе взаимных консультаций. АКК также продолжит внедрение в своем вспомогательном аппарате более совершенных и экономичных методов работы. Под руководством АКК Комитет по координации информационных систем будет и впредь уделять первостепенное внимание расширению использования информационной технологии для улучшения доступа к информации о системе Организации Объединенных Наций и обеспечению ее более широкого распространения.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

### Выдержки из выступления Генерального секретаря в Экономическом и Социальном Совете 6 февраля 1998 года\*

[...]

Выражаю Совету признательность за его инициативу, благодаря которой состоялась сегодняшняя встреча.

[...]

Помимо прочего, ваша инициатива вполне отвечает духу программы реформ, с которой я выступил в прошлом году: призыв к укреплению взаимодействия и налаживанию новых партнерских связей внутри структур Секретариата и межправительственного механизма – и между ними – был одной из главных тем, легших в основу этой программы.

Диалог же между Советом и Генеральным секретарем как Председателем Административного комитета по координации (АКК) нам просто необходим для реализации одной из главных целей процесса реформ: мобилизации системы на выведение развития на самое приоритетное место в международной повестке дня.

В соответствии с Вашими, г-н Председатель, предложениями я не ограничусь рассказом об итогах осенней сессии АКК. Я поделюсь с вами некоторыми соображениями относительно роли АКК и эволюции его работы за истекший год.

АКК является уникальным инструментом. Во многом он символизирует общность целей, объединяющую систему – децентрализованную, разноликую, но единую систему, которую наши основатели задумали как инструмент привлечения особых возможностей различных учреждений и тех, с кем эти учреждения работают, к достижению экономических и социальных целей, поставленных в Уставе. Однако АКК может и должен представлять собой гораздо большее, чем символ. Я верю, что мы только начали раскрывать его способности:

- его способность быть для Генерального секретаря орудием руководства, позволяющим ставить широкие возможности системы на службу общим усилиям по содействию безопасности и развитию;
- его способность служить коллективным советником межправительственных органов и инструментом целостного осуществления межправительственных мандатов;
- его способность служить для разных организаций системы источником поддержки перед лицом сложных задач, с которыми ни одна из них в одиночку справиться не в состоянии.

Позвольте мне прокомментировать каждый из этих трех моментов.

За период нахождения на своем посту я уделял много личного внимания выполнению своих обязанностей как Председателя АКК, налаживанию и укреплению личных отношений с

---

\* Полный текст выступления см. в документе SG/SM/6455.

административными руководителями системы и усилению у них ощущения общности целей. Считаю, что это имеет ключевое значение для общих усилий по оживлению экономической и социальной роли Организации Объединенных Наций и международного сотрудничества в целях развития.

За последние несколько лет наблюдалась также весьма позитивная эволюция взаимоотношений между АКК и центральным межправительственным механизмом, отвечающим за вопросы координации, особенно с Советом, перед которым я сейчас выступаю. Некоторые имевшиеся в прошлом взаимные подозрения неуклонно уступают место новому чувству партнерства и общей ответственности.

Поворотной точкой в этой эволюции стали недавние всемирные конференции и встречи на высшем уровне, показавшие уникальную мобилизаторскую силу Организации. Они продемонстрировали учреждениям всю способность Организации Объединенных Наций вырабатывать рамки политики, которые опираются на самостоятельную роль и потенциал каждого из них, адресуя им в то же время общие директивы, санкционированные на высшем уровне.

В свою очередь, Экономический и Социальный Совет и Генеральная Ассамблея положительно отметили то обстоятельство, что АКК взял на себя ведущую роль в обеспечении определения системой – на основании результатов этих конференций и встреч на высшем уровне – междисциплинарных тем и общих оперативных и программных приоритетов. Это, в свою очередь, поможет Совету вновь утвердить свою роль в формулировании ориентиров в области политики и обеспечении скоординированного осуществления решений. Это отличный пример взаимоукрепляющих отношений, которые АКК и Совет должны развивать.

Однако наиболее значимую эволюцию претерпели, по моему мнению, взгляды самих административных руководителей на роль АКК и межучрежденческую координацию. Широкомасштабные дискуссии, состоявшиеся в АКК за истекший год, высветили основные стратегические и управленческие задачи, стоящие перед системой в целом; они усилили осознание того факта, что будущее каждого компонента системы неотделимо от будущего других ее компонентов, и привели к возобновлению курса на использование АКК в качестве почетного форума, на котором должны согласовываться программные и управленческие инициативы административных руководителей и оцениваться их воздействие на общие возможности системы и ее будущее.

Состоявшиеся в АКК за истекший год дискуссии по вопросам реформы проводились в этом ключе.

Административные руководители обязались продолжать обмен информацией по этим процессам, чтобы обеспечить их взаимоподкрепляющий характер, учет воздействия принимаемых решений на политику, программы и управленческие действия других организаций, а также общесистемное внедрение и использование удачной методики.

Еще одно важное направление в работе АКК за этот год было связано с широкой темой "миростроительства". Оно было связано с разработкой общих для всей системы "стратегических рамок", которые помогут задействовать имеющийся у разных компонентов системы потенциал для оказания помощи странам, стремящимся преодолеть кризисные ситуации или их последствия.

Цель состоит в том, чтобы объединить аналитические возможности системы, ее способность к политическому посредничеству и гуманитарному вмешательству, а также ее опыт сотрудничества в области развития, сформировав спаянную силу, которая будет заниматься не только построением



и поддержкой мира, но и работой над основными факторами, явившимися первопричиной существующих или потенциальных конфликтов.

Г-н Председатель, Вы красноречиво выступали по этим вопросам в Совете Безопасности, высветив императивность примирения. Действительно, это один из решающих компонентов миростроительства, для которого большое число учреждений может реально или потенциально многое предложить. Мы продолжим заниматься этим важным направлением при доработке элементов "стратегических рамок".

В течение года АКК, кроме того, продолжал уделять внимание осуществлению Специальной общесистемной инициативы Организации Объединенных Наций для Африки и ее резонансу. Я же начал интенсивный процесс межучрежденческих консультаций, направленных на выработку согласованного общесистемного подхода к основным проблемам в плане восстановления и развития, стоящим перед странами района Великих озер.

Уверен, что, работая с правительствами стран этого района и опираясь на поддержку других партнеров в области развития, система Организации Объединенных Наций способна развернуть хорошо скоординированные усилия, чтобы помочь этим странам вернуться на путь развития.

Другой важной темой, занимавшей АКК в течение 1997 года, была задача привлечения гражданского общества, в том числе частного сектора, ко все сильнее требующемуся от него сотрудничеству в решении вопросов, стоящих на всемирной повестке дня.

Был достигнут широкий консенсус относительно того, что укрепление партнерских связей системы с гражданским обществом следует рассматривать как одну из ключевых целей осуществляемых в настоящее время реформаторских процессов. Ведь эти партнерские связи являются важной гранью усилий по адаптации системы к изменениям, происходящим на национальной и международной арене. А они непосредственно соотносятся со многими из стоящих перед нами крупнейших вопросов – от увеличения притока ресурсов и усиления воздействия системы на развитие до повышения поддержки Организации Объединенных Наций общественностью.

К октябрьской сессии АКК мы приурочили первую неформальную выездную встречу членов АКК. В ней, как и в апрельской сессии АКК (первой, на которой я председательствовал), приняли участие все руководители организаций – членов АКК.

В ходе наших бесед, которые были посвящены изменению роли государства и его последствиям для системы Организации Объединенных Наций, затрагивался вопрос о том, какие программные и организационные последствия несут с собой глобализация и другие тенденции мировой экономики. Мы также рассмотрели такие ключевые вопросы, как перспективы сотрудничества в области развития и новые подходы к финансированию развития. Еще мы рассмотрели пути приспособления роли и функций АКК к запросам, возникающим в новых международных условиях.

Исходя из результатов выездной встречи, я ожидаю, что на мартовской сессии АКК будут окончательно оформлены несколько новых инициатив, которые облегчат налаживание более эффективного диалога в области политики в рамках системы, предусматривая разные мероприятия: от создания специализированной информационной сети до проведения частых консультаций на уровне административных руководителей с использованием телеконференционной связи.

[...]

/...

В мае Совет будет проводить специальную сессию для дальнейшего рассмотрения последующей деятельности в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне, устраивавшимися Организацией Объединенных Наций.

АКК представит Совету свою оценку резонанса от деятельности тематических целевых групп, которым он поручил содействовать комплексному осуществлению последующих мер по итогам этих конференций.

Надеюсь, что Совету удастся укрепить приверженность международного сообщества достигнутым соглашениям и что одновременно с этим он оперативно займется будущими усилиями, направленными на достижение основополагающих целей этих конференций: ведение согласованной борьбы с нищетой.

Вы можете рассчитывать, что АКК будет придавать самое приоритетное значение мобилизации всего потенциала системы на поддержку этих усилий.

Более того, на всех направлениях вашей работы вы можете рассчитывать на полную поддержку АКК и на готовность организаций системы поддерживать с вами непрерывный, устойчивый диалог. Политика и деятельность учреждений должны не только быть предметом работы Экономического и Социального Совета, но и составлять его главную опору.

Сегодня я присоединяюсь к вашему решительному настрою на содействие работе Организации в экономической и социальной областях. Я уверен, что мы можем добиться наших целей. Обещаю вам свою полную поддержку и желаю вам всяческих успехов.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### Заявление Административного комитета по координации по вопросу о всеобщем доступе к базовым коммуникационным и информационным услугам

1. Мир переживает революцию в области коммуникации и информации, которая сопровождается взрывным ростом темпов накопления знаний. Информация и знания стали своего рода фактором общественного и экономического развития, так как облегчение доступа к технологиям вообще, распространение информационных и коммуникационных технологий позволяют все шире использовать их в экономической, социальной, культурной и политической деятельности. В рамках этого процесса они затрагивают все общественные учреждения, концепции и образ мышления. На глобальном уровне рост сектора информации и коммуникации уже в два раза превышает рост мировой экономики. Все более быстродействующие и надежные аппаратные средства и программное обеспечение и снижение их стоимости, а также тот факт, что многие единицы аппаратуры стали настольными средствами, будут по-прежнему способствовать расширению использования информационных и коммуникационных технологий и доступу к ним все более широких слоев общества. Вместе с тем эта тенденция окажется глубоко плодотворной лишь в том случае, если расширение физического доступа будет сопровождаться ростом возможностей использования этих технологий в интересах личного и общественного развития путем разработки и распространения соответствующей по содержанию информации и надлежащих видов применения этой техники.

2. Революция в области коммуникации и информации открывает совершенно новые горизонты для организаций системы Организации Объединенных Наций; она повлечет за собой резкие изменения не только в методах работы этих организаций и порядке предоставления ими услуг и выпуска продукции в будущем, но также и в методах сотрудничества и взаимодействия друг с другом и другими партнерами. Действительно, многосторонняя система в целом, в частности сотрудничество в целях поддержки процесса развития, достигла в своей эволюции той черты, когда ее дальнейшие ориентация, стратегии и деятельность должны быть пересмотрены и скорректированы с учетом новых обстоятельств и возможностей. Мы готовы быстро и эффективно отреагировать на этот новый вызов.

3. Мы признаем, что знания и информация:

а) представляют собой животворный источник, питающий формирующееся глобальное информационное общество и его инфраструктуру;

б) являются основными ресурсами складывающейся информационной экономики;

в) являются первопричиной набирающих силу тенденций к глобализации и формируют благодаря своему воздействию "телеэкономику" с новыми моделями мироустройства и организации общества ("телеработа", "телетранспорт", "телеуслуги", "телемедицина", дистанционное образование, дистанционная подготовка кадров, "телемагазины", "телебанки", содействие бизнесу, эффективность торговых операций, торговая информация и т.д.); во многих случаях физическое месторасположение теряет былое значение с точки зрения возможностей получения или предоставления товаров и услуг;

d) будут во все большей степени влиять на международное разделение труда, определять конкурентоспособность корпораций и национальной экономики и порождать новые модели и парадигмы роста;

e) будут иметь стратегические последствия для глобального соотношения сил. Сейчас, как никогда ранее, знания – это сила. Информация о текущих событиях становится важнейшим товаром в международных отношениях и определяет эффективность и действенность любых действий, что особенно актуально для многосторонних субъектов.

4. Информация – не бесплатный товар. В дальнейшем сравнительные преимущества будут выражаться в способности стран приобретать, обрабатывать, находить и распространять информацию с помощью коммуникационных средств и технологий обработки информации и сложных информационных систем как опоры процесса разработки политики и развития. Потенциал в этих областях может способствовать предупреждению и урегулированию региональных и иных конфликтов или же решению новых задач, таких, как борьба с международной преступностью, терроризмом, распространением оружия массового уничтожения и экологическим ущербом, благодаря принятию более информированных решений, что вместе взятое имеет первостепенное значение для организаций системы Организации Объединенных Наций.

5. Мы глубоко обеспокоены все более неадекватным доступом, неравномерным распределением ресурсов и возможностей в области информации и коммуникации. Разрыв в области информации и технологии и проистекающее отсюда неравенство между промышленно развитыми и развивающимися странами расширяются, порождая новый вид нищеты – информационную нищету. Большинство развивающихся стран, особенно наименее развитые страны, остаются вне революционных преобразований в области связи, поскольку не имеют:

a) недорогого доступа к основным информационным ресурсам, новейшей технологии и современным телекоммуникационным системам и инфраструктуре;

b) возможностей для создания, эксплуатации, управления и обслуживания соответствующих технологий;

c) политики, направленной на содействие справедливому участию людей в жизни информационного общества в качестве как производителей, так и потребителей информации и знаний;

d) квалифицированных кадров для разработки, обслуживания и выпуска товаров и услуг с добавленной стоимостью, необходимых для информационной экономики.

В этой связи мы заявляем, что организации системы Организации Объединенных Наций обязуются оказывать помощь развивающимся странам в преодолении сегодняшних тревожных тенденций.

6. В последние десятилетия организации системы Организации Объединенных Наций осуществили множество проектов на различных уровнях с применением коммуникационных и информационных технологий. Вместе с тем сегодня мы должны признать, что реализация таких проектов часто велась без должной координации. В этой связи мы считаем, что необходимо в срочном порядке разработать более стратегический и систематический подход к коммуникационным и информационным технологиям и управлению информацией на основе укрепления сотрудничества между организациями системы Организации Объединенных Наций.

7. Мы пришли к выводу о том, что внедрение и использование коммуникационных и информационных технологий и управления информацией должны стать одним из неотъемлемых элементов приоритетной деятельности системы Организации Объединенных Наций по поощрению и обеспечению устойчивого роста благосостояния всех членов общества; отсюда наше решение взяться за решение задачи обеспечения всеобщего доступа к базовым коммуникационным и информационным услугам. Коммуникационные и информационные технологии и эффективное управление информацией открывают ранее невиданные возможности и пути урегулирования глобальных проблем и способствуют достижению целей социального развития и созданию возможностей для эффективного использования новых технологий. В то же время инфраструктура и услуги по обеспечению традиционной связи, в частности почтовые услуги, являются одним из широко используемых во всем мире средств связи, в особенности в развивающихся странах. Почтовые услуги имеют важнейшее значение и в обозримом будущем останутся основным элементом содействия развитию торговли, промышленности и различного рода услуг. Действительно, значение почтовых услуг еще более возрастет с внедрением новых видов услуг, таких, как комбинированная почта – сочетание электронной передачи текста и непосредственной доставки его адресату.

8. В индивидуальном порядке и совместными усилиями наши организации уже осуществляют или планируют на национальном уровне приступить к осуществлению ряда проектов и мероприятий, призванных подчеркнуть каталитическую роль, которые могут и должны играть многосторонние организации в этой все более важной области. Мы обязуемся сделать еще больше путем объединения усилий в ряде областей, таких, как сельское хозяйство, просвещение, здравоохранение, природные ресурсы и рациональное использование окружающей среды, транспорт, международная торговля, вопросы занятости и труда, жилищное строительство, инфраструктура и социально-бытовые услуги, развитие мелких и средних предприятий, а также укрепление механизмов стимулирования общественной активности (см. добавление). Мы намереваемся и полны решимости продемонстрировать актуальность и необходимость новых технологий и эффективного управления информацией, прежде всего для сельских районов и наиболее обездоленных слоев общества, которые столь часто не могут воспользоваться благами технического прогресса. Если мы не сможем продемонстрировать потенциал коммуникационных и информационных технологий и дать возможность большему числу малообеспеченных граждан воспользоваться ими или же обеспечить более высокое качество обслуживания более широких слоев общества, то потенциальные возможности коммуникационных и информационных технологий и управления информацией останутся неиспользованными.

9. Овладение потенциалом новых коммуникационных технологий и их распространение во всех странах, особенно в развивающихся странах, на своевременной, экономической и справедливой основе будет нелегкой задачей. Почти во всех развивающихся странах телекоммуникационная инфраструктура развита слабо. На долю 59 беднейших стран (в которых проживает около 56 процентов населения мира) приходится лишь 7 процентов мировых телефонных магистральных линий. За исключением Китая и Индии, доля 57 беднейших стран (в которых проживает одна пятая часть населения мира) в глобальной сети телефонных магистральных линий составляет одну сотую часть. Возможность подключиться к такой связи существует только в крупных городах после длительного периода ожидания, причем вряд ли это положение в ближайшее время резко улучшится. В пределах своих ресурсов и приоритетов система Организации Объединенных Наций готова оказать помощь правительствам в разработке национальной политики, планов и стратегий в целях содействия и определения направления развития и управления надлежащей национальной информационной инфраструктурой с учетом национальных потребностей и традиций.

10. Коммуникационные и информационные технологии открывают возможности для ускоренного внедрения некоторых новейших технологий вместо поэтапного процесса передачи ноу-хау и

технологий, характерного для процессов индустриализации. Успех такого начинания позволит развивающимся странам продвигаться вперед, минуя некоторые этапы технического развития. Понимая, что это связано с огромными практическими трудностями, мы, тем не менее, полны решимости оказать помощь развивающимся странам в этом деле.

11. Мы в равной степени сознаем необходимость укрепления человеческого и технического потенциала для того, чтобы общество могло сделать более легким доступ к новым мультимедийным коммуникационным ресурсам и использовать их максимально эффективным образом. Быстрое распространение Интернет и его интерактивный характер радикально изменили парадигму поиска, обработки и распространения информации. Такие технологии позволяют тем, кому необходима информация или знания, осуществлять их поиск в электронной сети и извлекать нужную информацию, когда это необходимо. Взрывной рост Интернет и World Wide Web создал удобную платформу связи, позволяющую через компьютеры в любой части мира обмениваться сообщениями, информацией и данными, разумеется, если это по карману пользователю.

12. Особое внимание таким сетям, как Интернет, однако, не должно уделяться в ущерб потенциальной роли и вклада других коммуникационных и информационных технологий в содействие устойчивому человеческому развитию. Например, развитие технологии записи и хранения информации на компакт-дисках открыло возможности передачи с помощью мультимедийных средств крупных массивов данных развивающимся странам даже там, где нет возможностей подключения к системам телекоммуникаций. Использование многих мультимедийных средств, в частности Интернет, зависит от наличия надежных и быстро действующих телекоммуникационных коммутаторных средств с достаточно широким диапазоном частот, а также от доступа к электросетям или возобновляемым источникам энергии, таким, как солнечная энергия, которые являются еще одними ограничивающими факторами в беднейших районах. Массовая неграмотность, различные культурные традиции и язык создают дополнительные трудности, препятствующие внедрению новых технологий на всеобщей основе.

13. Крупномасштабные инвестиции в телекоммуникационные системы во всем мире способствовали подключению большинства развивающихся стран к международным телекоммуникационным сетям, хотя во многих случаях речь идет лишь о столицах этих стран. На сегодняшний день такая связь недоступна в сельских и отдаленных районах развивающихся стран, для которых характерен самый высокий показатель распространения нищеты. Таким образом, мы считаем, что расширение внутренней инфраструктуры телекоммуникаций с целью охвата сельских районов, а также подключение этой инфраструктуры к надежным международным сетям должно стать одной из первоочередных задач правительств, частного сектора и многосторонних и двусторонних организаций, занимающихся проблемами развития. Если не удастся расширить телекоммуникационные системы, то доступ будет иметь лишь проживающая в городах грамотная привилегированная часть населения развивающихся стран, а не сельские районы и неимущие. Новые возможности здесь открываются благодаря быстро развивающимся системам цифровой спутниковой связи.

14. Одним из показателей масштабов требуемых инвестиций является тот факт, что, по оценкам, в странах Африки к югу от Сахары для повышения плотности телекоммуникационных линий до одной магистральной линии на 100 жителей (с нынешнего уровня 0,46 магистральных линий на 100 жителей) потребуются капиталовложения в размере 8 млрд. долл. США. Эти оценки, однако, основываются на предположении, что стоимость магистральной линии будет аналогичной стоимости по действующим международным ставкам, тогда как опыт показывает, что, как правило, в странах Африки к югу от Сахары стоимость обычно оказывается почти в три раза выше. Таким образом, сложность и масштабы задачи обеспечения всеобщего доступа к базовым коммуникационным и информационным услугам развивающимся странам свидетельствует о том, что

было бы более целесообразно сосредоточить внимание на деятельности в массах и укреплении усилий на основных направлениях развития, например в области образования, а не на деятельности на семейном или индивидуальном уровне. Даже в этом случае внедрение и распространение новых коммуникационных и информационных технологий в развивающихся странах будет сложнейшей задачей.

15. Организации системы Организации Объединенных Наций в одиночку не в состоянии осуществить столь крупные и дорогостоящие инвестиции, которые будут способствовать облегчению бремени нищеты, созданию новых источников доходов и открытию новых рынков. Мы призываем частный сектор, правительства, гражданское общество и другие организации в области развития поддержать наши целенаправленные и систематические усилия по определению очертаний и направлению этого процесса путем:

- а) формирования и пропаганды общемирового видения и содействия широкой осведомленности о происходящих изменениях, а также изложения убедительной концепции и стратегии использования новых технологий на благо всех стран, прежде всего беднейших;
- б) создания национального кадрового, технического и экономического потенциала в целях содействия доступу к коммуникационным и информационным технологиям и их использованию в развивающихся странах;
- с) расширения использования мультимедийных коммуникационных и информационных технологий при осуществлении программ поддержки устойчивого развития человека, особенно в сельских районах;
- д) содействия при участии частного сектора созданию, управлению и распространению стратегических информации и данных, касающихся различных аспектов развития на глобальном, региональном, национальном и общинном уровнях.

16. Мы понимаем, что современные системы связи, особенно подходы, основанные на использовании системы World Wide Web, будут иметь реальные последствия для программ, содержания программ, путей и качества их осуществления, а следовательно, и для дальнейшего многостороннего сотрудничества и технической помощи как таковой. Со своей стороны, мы ускорим происходящие ныне процессы внутренней реформы и преобразований для создания современных и экономичных организаций, имеющих доступ к глобальным сетям, для чего необходимо укрепить наш внутренний технический потенциал и изменить отношения и образ мышления сотрудников, в особенности руководителей старшего звена. Другая задача будет состоять в упрочении связей и активизации контактов между нашими отдаленными отделениями в целях создания возможностей для децентрализации и мгновенного оказания технической помощи и поддержки.

17. Кроме того, мы намереваемся согласовать и скоординировать наши стратегии модернизации, повышения потенциала и эффективности. Задача состоит в том, чтобы создать в Организации Объединенных Наций общесистемную сеть "Интранет" (своего рода Интернет для внутреннего пользования) для содействия сотрудничеству между организациями и обеспечения комплексного задействования потенциала организаций и координации на национальном уровне. Мы будем стремиться к укреплению сотрудничества между нашими соответствующими организациями путем использования совместимых систем, для чего уже принимаются меры в рамках отдельного механизма Комитета по координации использования информационных систем. Мы поставили себе целью обеспечить совместимость, доступность и унификацию систем связи и компьютерных систем.

18. Все эти меры должны дополняться ведением постоянно обновляемых информационных страничек в сети World Wide Web для каждой из наших организаций с возможностями доступа к соответствующим информационным базам в системе Организации Объединенных Наций и за ее пределами. Это обеспечит компетентность и глобальный авторитет наших организаций в электронный век. Действительно, по мере усложнения задачи оценки достоверности информации на страницах Интернет, число которых превысило 65 млн., подразделения Организации Объединенных Наций должны стать сетевыми координаторами на World Wide Web в своей сфере компетенции. Мы должны стремиться к тому, чтобы наши информационные страницы в Интернет стали главными пунктами поступления информации по проблемам нищеты, развития и устойчивого роста, а также универсальных гуманитарных ценностей и человеческого наследия. Комитет по координации информационных систем, который был учрежден в 1994 году для согласования подходов организаций системы Организации Объединенных Наций и содействия доступу к информации, касающейся Организации Объединенных Наций, взял хороший старт.

19. Нам также нужно изучить и понять последствия и возможности эпохи коммуникационных и информационных технологий. Влечет ли за собой быстрое развитие технологий возникновение права на обмен информацией и права на доступ к информации? Каковы последствия этого для мирового рынка труда, в том числе для положения женщин и роли профсоюзов, а также международного разделения труда; перспективы выхода на мировые рынки товаров, продуктов и услуг из развивающихся стран; возможности поиска международных партнеров; возможности использования коллективных подходов с участием молодежи, местных и общественных групп, организаций женщин и представителей коренных народов и других находящихся в неблагоприятном положении групп населения; последствия для престарелых; последствия для традиционных почтовых услуг; особенности международных авторских прав и торговли услугами?

20. В настоящее время нововведения с точки зрения возможностей выбора, подходов и содержания в значительной мере ориентированы на потребности и философию промышленно развитых стран и их делового сектора. Мы считаем, что внедрение новых аппаратных и программных средств должно также определяться спросом и потребностями, чтобы удовлетворять целям и потребностям развития. Такой переход от подходов на базе учета предложения к подходам на базе учета потребностей должен стать международным приоритетом и определять направление и темпы дальнейших нововведений. Лишь тогда коммуникационные и информационные технологии получают распространение и дадут реальные результаты в развивающихся странах, которые в конечном итоге являются рынками будущего. В частности, для этого потребуются разработка средств, пригодных для использования в условиях дефицита электроэнергии (включая аппаратные средства, не зависящие от наличия источников электроэнергии, например использующие солнечную энергию или питание от генераторов ручного запуска), а также неграмотными людьми (содействие доступу путем использования пиктографического программного обеспечения и разнообразного в культурном и лингвистическом отношении содержания). Вместе с тем образование партнерств и союзов будет зависеть как от уровня технологического развития, так и от финансового обеспечения.

21. В этой связи мы особенно обеспокоены тем, что для сокращения нынешнего разрыва между теми, кто имеет и кто не имеет доступа к информации, потребуются колоссальные финансовые средства. Нехватка средств и недостаточный приток инвестиций неизбежно препятствуют модернизации телекоммуникационных систем и внедрению перспективной технологии для ускорения устойчивого человеческого развития. Поскольку, как предполагается, в ближайшие несколько лет не произойдет резкого увеличения объема официальной помощи на цели развития, мы должны с помощью новых подходов мобилизовать критическую массу ресурсов.



22. На наш взгляд, сами масштабы задачи требуют безотлагательного создания новых и нетрадиционных механизмов сотрудничества:

а) промышленные союзы с участием развитых и развивающихся стран;

б) партнерства для целей сотрудничества по традиционным направлениям, т.е. между правительством, частным сектором, неправительственными организациями, фондами, научно-исследовательскими учреждениями, представителями гражданского общества и межправительственными и международными организациями.

23. Мы, главы организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, приняли решение совместными усилиями и на более систематической основе разрабатывать стратегические подходы к широким вопросам глобальной информационной экономики и общества; в этой связи мы согласились принять на себя обязательства по расширению всеобщего доступа к базовым коммуникационным и информационным услугам.

24. Чтобы продемонстрировать нашу способность сократить информационный разрыв, мы приняли решение осуществить на основе скоординированных действий на страновом уровне экспериментальные проекты в широких областях, перечисленных в добавлении к настоящему документу.

25. Участие государств-членов имеет важнейшее значение в решении проблем, связанных с переменами. В этой связи мы предлагаем Генеральному секретарю в его качестве Председателя Административного комитета по координации довести настоящее заявление до сведения Генеральной Ассамблеи с целью получить ее одобрение. Исполнительные главы также представят это заявление управляющим органам своих соответствующих организаций.

## ДОБАВЛЕНИЕ

### Ориентировочные области для возможных экспериментальных проектов

1. Интерактивное преподавание и обучение на расстоянии. Традиционные методы преподавания и обучения все чаще неспособны удовлетворять растущий спрос на образование в связи с растущей неграмотностью, нехваткой квалифицированных педагогов и преподавателей, сокращением государственных ассигнований на образование и все большим признанием необходимости учиться в течение всей жизни, обусловленной стремительными темпами перемен в мире. На всех уровнях процесса образования обучение на расстоянии может стать одним из ценных дополнительных элементов традиционного школьного образования и обучения, в частности когда речь идет об организации процесса образования в изолированных странах и регионах, которые, как правило, являются самыми малообеспеченными. В тех районах, где даже телевидение может оказаться недоступным, жители вынуждены полагаться на радио и развитие местных средств информации, в особенности на сельское радио.
2. Телемедицина. Телемедицина открывает возможности для медицинской практики и просвещения благодаря сочетанию телекоммуникационных и медицинских технологий. Телемедицина позволяет обеспечивать интерактивную аудиовизуальную связь между консультантом и лечащим врачом в отдаленных районах, способствует обмену медицинской информацией для исследовательских и учебных целей, а также позволяет изучать диагностические снимки и клинические анализы на расстоянии, компенсируя нехватку специалистов, или же оказывать консультативную помощь врачам. Таким образом, электронные средства могут способствовать повышению качества медицинских и репродуктивных услуг, оказываемых в сельских районах. Доступ к компьютерным и телекоммуникационным услугам может способствовать изменению роли работников сферы здравоохранения и повышению качества и масштабов медицинского и профилактического обслуживания в сельской местности, где эти услуги недостаточно развиты.
3. Ведение банковских операций и микрокредитное финансирование на расстоянии. Ведение банковских операций на расстоянии поможет банкам скорректировать оказываемые ими услуги с учетом потребностей малообеспеченных слоев населения путем установления связи с неграмотными и неимущими лицами в деревнях и содействия расширению микрокредитования. Имеющаяся технология идеально подходит для рынка, для которого характерно наличие больших масс обнищавшего и большей частью неграмотного сельского населения, высокая преступность и повсеместная коррупция.
4. Защита и рациональное использование окружающей среды. Защита и рациональное использование окружающей среды является широкой областью для различных видов применения информационных технологий, включая устойчивое лесоводство и лесозаготовки, хранение и уничтожение отходов, поддержку служб пропаганды сельскохозяйственных знаний, рациональное использование водных ресурсов, регулирование орошения и использование природных ресурсов.
5. Процессы и механизмы, предусматривающие широкое участие населения, и благое управление. Коммуникация является не только средством распространения знаний, информации и ценностей, но также и одним из основных компонентов любого демократического общества. Ее мгновенный характер неизбежно затронет процесс принятия решений в политической, экономической и деловой областях. Это также будет иметь последствия для демократических (или авторитарных) систем и структур управления, сказываясь на их оперативности, транспарентности и подотчетности, а также позволит укрепить подходы, предусматривающие массовое участие населения и ориентированные на учет потребностей человека в рамках гражданского общества в

/...

сочетании с расширением возможностей, прежде всего женщин и молодежи. Технология способна создавать новые структуры на общинном уровне для решения частных и общественных дел всех заинтересованных в устойчивом развитии участников и расширять возможности тех, кто наиболее пострадал от нищеты, путем обеспечения широкого доступа к информации и партнерам.

6. Виртуальные лаборатории для решения проблем развития. Новые методы работы, которые невозможно было вообразить год назад, сейчас стали реальностью. Путем сочетания Интернет, виртуальной реальности, обработки трехмерной информации в режиме реального времени, других телекоммуникационных технологий, многоканального программного обеспечения и работы в виртуальных группах сейчас можно создавать постоянные "колледжи-невидимки" ученых, работающих над важнейшими исследовательскими темами при сравнительно небольших затратах. Главная задача состоит в том, чтобы дать исследователям, понимающим особые потребности развивающихся стран и знающим положение в этих странах, доступ к инфраструктуре и практике, которые уже хорошо зарекомендовали себя в развитых странах в целях обеспечения более оперативного доступа к ноу-хау и информации в более широких масштабах и в интерактивном режиме, что позволит обеспечить самое оперативное распространение такой информации. Такие методы являются одним из решений проблемы утечки квалифицированных кадров с Юга на Север, что позволило бы ученым Юга принимать участие практически во всех важнейших мировых научных дискуссиях.

7. Всеобщий доступ к мировым знаниям и культуре. Институты общественной информации, которые являются естественными координационными центрами для доступа к информации, необходимой для развития, пока не смогли полностью задействовать свой потенциал в развивающихся странах из-за колоссальных потребностей и нехватки ресурсов. Коммуникационные и информационные технологии обеспечивают таким учреждениям возможности для содействия экономичному и ориентированному на развитие информационному обслуживанию всех слоев общества путем расширения сетей на национальном и региональном уровнях. Особое значение имеет общественная информация, о которой, как представляется, забывает информационный рынок по ряду различных причин: недостаточная потенциальная прибыльность, небольшое число потребителей или, как это ни парадоксально, публичный характер исходных данных. Такую информацию необходимо классифицировать, перевести в цифровой формат и обеспечить к ней доступ через Интернет-серверы, при этом обеспечив разработку надлежащей государственной политики в части авторских прав, касающихся информационных технологий, развитие электронной индустрии культуры и пропаганду Интернет как общественной службы, доступной для всех при минимально возможных затратах.

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

### Заявление Административного комитета по координации для девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи

1. Устойчивое развитие остается одной из наиболее важных задач человечества в преддверии XXI века. Однако растет обеспокоенность тем, что неспособность добиться повышения темпов экономического роста и развития в обширных регионах мира, решения насущных социальных проблем, исправления неустойчивых структур производства и потребления, а также предотвратить рост неравенства и остановить процесс ухудшения состояния окружающей среды необратимо ограничит национальные возможности в плане решения будущих проблем.

2. По общему мнению административных руководителей организаций системы Организации Объединенных Наций, входящих в Административный комитет по координации, концепция устойчивого развития является всеобъемлющей основой политики для всего комплекса общесистемных мероприятий Организации Объединенных Наций на глобальном, региональном и страновом уровнях. Устойчивое развитие, как это предусмотрено в Повестке дня на XXI век – плане действий Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро, – требует проведения взаимосвязанной политики, направленной на ускорение экономического развития, повышение уровня социального равенства и экологической устойчивости. В связи с этим для него необходим более комплексный подход к разработке политики, включая новое мышление, новые организационные механизмы и новые отношения партнерства с самыми разнообразными участниками из числа правительственных и неправительственных организаций.

3. Следует активизировать общесистемные усилия для решения проблем, связанных с последствиями глобализации и либерализации мировой экономики, с учетом не только значительных новых возможностей для торговли и инвестиций и информационных и технологических потоков, но и риска маргинализации беднейших стран и наименее обеспеченных слоев населения, особенно женщин и детей, в странах.

4. В результате проведения ряда крупных всемирных конференций по вопросам развития в 90-е годы были приняты дополнительные международные обязательства в интересах обеспечения устойчивого развития<sup>1</sup>. В ходе этих встреч основное внимание уделялось социальным аспектам устойчивого развития, в частности самой приоритетной задаче уменьшения масштабов нищеты. Повсеместная нищета является одним из основных факторов затяжной экономической стагнации, социального обнищания, неудовлетворительного состояния здоровья населения и ухудшения состояния окружающей среды. В ходе других конференций внимание уделялось социально-экономическим аспектам устойчивого развития<sup>2</sup>.

5. Успешные усилия были предприняты в деле просвещения общественности и международного сотрудничества, а также принятия конкретных программ по осуществлению Повестки дня на XXI век и создания соответствующих организационных механизмов на международном, региональном, национальном и местном уровнях. Однако предстоит еще многое сделать для возобновления поступательного движения, начатого

на Конференции в Рио, и выполнения обязательств, принятых на ней. Необходимо обеспечить более активное политическое руководство в деле укрепления глобального партнерства для выполнения положений Повестки дня на XXI век.

6. Административный комитет по координации готов решать основные проблемы, связанные с эффективным выполнением принятых на Конференции в Рио обязательств. Последующая деятельность требует значительной интеграции политики, и Комитет готов продолжить создание эффективных механизмов и методов совершенствования общесистемной координации в рамках системы Организации Объединенных Наций. В этом отношении уже были предприняты существенные усилия в плане реформ и преобразований для поддержки эффективной практической деятельности на международном и национальном уровне.

7. Административный комитет по координации придает наибольшее значение совершенствованию процесса выполнения взятых в Рио-де-Жанейро обязательств на местах на основе скоординированного подхода на страновом уровне. Он прежде всего поддерживает укрепление межучрежденческого сотрудничества на региональном уровне, которое является наиболее многообещающим для практического осуществления программ. Расширение сотрудничества будет предусматривать привлечение региональных организаций, не входящих в систему Организации Объединенных Наций.

8. Административный комитет по координации решительно настроен добиваться дальнейшего укрепления сотрудничества организаций системы Организации Объединенных Наций с широким кругом неправительственных заинтересованных сторон, включая неправительственные организации, основные группы и другие элементы гражданского общества. Взаимосвязь функциональных обязанностей в отношении информационных ресурсов, разработки политики и оперативных программ будет изучена в период после проведения обзора 1997 года.

9. Административный комитет по координации считает, что система координаторов Межучрежденческого комитета по устойчивому развитию обеспечила более эффективное использование ресурсов и специалистов в рамках системы Организации Объединенных Наций и представляет собой перспективное направление деятельности по сравнению с предыдущими усилиями в деле межучрежденческого сотрудничества. Однако эта система пока что не полностью реализовала свой потенциал с точки зрения определения взаимосвязей в области политики и совместной ответственности в интересах получения полной отдачи от взаимодействия программ. Административный комитет по координации продолжит расширять межучрежденческую координацию в целях внедрения подходов в области политики, отличающихся более комплексным характером и более высокой эффективностью с точки зрения затрат. Межучрежденческий комитет будет играть важную роль в этой области.

10. Вместе с тем координация лишь на секретариатском уровне недостаточно. Административные руководители организаций системы Организации Объединенных Наций, участвующие в Административном комитете по координации, будут приветствовать разработку на межправительственном и национальном уровнях более определенной и более единообразной политики в области устойчивого развития. Четкое руководство на международном и национальном уровне в значительной степени облегчило бы усилия учреждений Организации Объединенных Наций в деле эффективного выполнения своих мандатов и снизило бы опасность распыления ограниченных финансовых ресурсов.

11. Существенным препятствием является финансовый кризис, затронувший Организацию Объединенных Наций и многие из специализированных учреждений, что весьма сдерживает осуществление дополнительных инициатив. Возникшие в Рио-де-Жанейро надежды на привлечение

дополнительных ресурсов не оправдались. В результате этого многие организации с трудом осуществляют важные мероприятия по результатам проведения Конференции и слабо реагируют на дополнительные рабочие потребности Комиссии по устойчивому развитию.

12. Накопленный с момента проведения Конференции опыт заставляет Административный комитет по координации считать, что пришло время нового подхода к разработке политики, в рамках которой основное внимание будет уделяться практическим действиям по достижению устойчивого развития. Полезно было бы переориентировать обсуждение по вопросам политики на межправительственном уровне, с тем чтобы его предметом было прежде всего ограниченное число стратегических приоритетных вопросов с упором на взаимосвязь управления ресурсами и роли экономических субъектов и основных групп. Такой подход позволил бы акцентировать внимание на таких межсекторальных вопросах, как народонаселение, положение женщин, воздействие на детей, здравоохранение, структуры производства и потребления, а также на средствах осуществления, в частности финансовых механизмах и передаче технологии, создании потенциала и просвещении.

#### Примечания

<sup>1</sup> Всемирная встреча на высшем уровне в интересах детей, Всемирная конференция по вопросам образования для всех, Всемирная конференция по правам человека, Международная конференция по народонаселению и развитию, Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития, Всемирная конференция по уменьшению опасности стихийных бедствий, Глобальная конференция по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, четвертая Всемирная конференция по положению женщин и Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам.

<sup>2</sup> Конференция Организация Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (девятая сессия), совещание на уровне министров Всемирной торговой организации в Сингапуре и Всемирная встреча на высшем уровне по проблемам продовольствия.

## ДОБАВЛЕНИЕ

### Устойчивое развитие в системе Организации Объединенных Наций: пояснительная записка

#### ОТ КОНЦЕПЦИИ К ДЕЙСТВИЯМ

1. Выполнение обязательств, взятых на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и других конференциях, стало серьезной задачей для всей системы программ и учреждений Организации Объединенных Наций. Практическое выполнение Повестки дня на XXI век и других соглашений, заключенных в Рио-де-Жанейро, а также необходимость согласованной multidisciplinary поддержки межправительственных механизмов в области устойчивого развития, в особенности Комиссии по устойчивому развитию, в значительной степени затронуло практически все организации и программы системы Организации Объединенных Наций как в целом, в частности через Межучрежденческий комитет по устойчивому развитию, так и индивидуально. Административный комитет по координации считает, что эта задача была в целом воспринята с энтузиазмом и получила серьезную поддержку со стороны системы Организации Объединенных Наций. Специализированные учреждения и программы проявили достаточно гибкости для осуществления структурных, программных и бюджетных изменений, направленных на обеспечение поддержки осуществления Повестки дня на XXI век.

2. Однако одна из основных проблем, с которой сталкивается система Организации Объединенных Наций, заключается в том, что не все руководящие и директивные органы одинаково понимают концепцию устойчивого развития. В некоторых случаях устойчивость приравнивается к экологически безопасному управлению природными ресурсами в ущерб более общим социальным и экономическим вопросам. Важно расширить координацию политики различных руководящих органов системы Организации Объединенных Наций для обеспечения единства политики, более эффективного совместного программирования, более рационального распределения ресурсов и недопущения дублирования вследствие схожести задач, поставленных перед секретариатами различных организаций их руководящими органами.

3. Устойчивое развитие требует качественно иного подхода к координации как на уровне директивной деятельности, так и на уровне выполнения программ. Учреждения Организации Объединенных Наций и секретариаты конвенций должны разработать новые организационные механизмы, облегчающие межсекторальное сотрудничество, и новые методы программирования в рамках организаций и между ними. Организационные нововведения затронули также национальные учреждения по оказанию помощи. Расширение сотрудничества двусторонних и многосторонних учреждений могло бы способствовать укреплению и более широкому применению этих подходов.

4. Кроме того, государствам-членам необходимо укреплять эффективную координацию на уровне межправительственной директивной деятельности. Говоря языком Повестки дня на XXI век, Комиссия по устойчивому развитию создана для "более рационального использования межправительственных механизмов принятия решений по учету вопросов окружающей среды и развития". Этот мандат полностью выполнен не был. Роль Комиссии носит политический характер; она не располагает директивными полномочиями в отношении других межправительственных процессов, однако может пропагандировать общие подходы к политике, ориентированные на межсекторальные вопросы, в интересах устойчивого развития в случае принятия надлежащих мер в рамках системы Организации Объединенных Наций.

#### БУДУЩИЕ ПРОБЛЕМЫ

### Новый подход к разработке международной политики

5. Опыт, накопленный в отношении разработки политики и ее осуществления в годы, прошедшие после проведения Конференции в Рио, прямо указывает на необходимость новых подходов, в рамках которых главное внимание уделяется оперативным аспектам устойчивого развития. Положительный результат могла бы дать реорганизация межправительственного диалога по вопросам устойчивого развития для рассмотрения ограниченного числа стратегических приоритетных вопросов, с тем чтобы разработать более предметный подход к соответствующим мероприятиям системы Организации Объединенных Наций как на международном, так и на региональном и страновом уровнях. Административный комитет по координации поддерживает предложения, касающиеся программы работы Комиссии по устойчивому развитию в период после 1997 года, которые изложены в докладе Генерального секретаря об общем прогрессе, достигнутом в период после Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию<sup>a</sup>. В новой программе работы будет предусмотрено углубленное рассмотрение ограниченного числа тематических областей с упором на взаимосвязь с соответствующими главами Повестки дня на XXI век и ролью затрагиваемых экономических секторов и основных групп. В рамках этого подхода по-новому будут рассматриваться такие межсекторальные вопросы, как структуры производства и потребления, народонаселение, здравоохранение, последствия для положения женщин и детей и средства осуществления, включая финансирование и передачу технологий, создание потенциала и образование, которые будут иметь важное значение для разработки практической и комплексной политики.

### Деятельность на региональном уровне

6. После Конференции на региональном уровне сложились новые формы межучрежденческого сотрудничества. К их числу относится сотрудничество между региональными комиссиями Организации Объединенных Наций и региональными представителями глобальных учреждений и программ Организации Объединенных Наций. Примерами таких форм сотрудничества являются принятие Региональной программы действий для азиатско-тихоокеанского региона, создание Экономической и социальной комиссии для Западной Азии в сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Объединенного комитета по вопросам окружающей среды и развития для региона арабских стран и предстоящее подписание меморандума о взаимопонимании между Детским фондом Организации Объединенных Наций и Всемирным банком о сотрудничестве в области водоснабжения, охраны окружающей среды и санитарии в Африке. Кроме того, в некоторых регионах в разработке региональных планов и программ реализации решений конференций Организации Объединенных Наций и осуществлении других международных программ и конвенций принимали участие региональные организации, не принадлежащие к системе Организации Объединенных Наций. Вместе с тем для успешного осуществления Повестки дня на XXI век на следующем этапе необходимо обеспечить более оптимальное сочетание мероприятий на глобальном и региональном уровнях. В тех областях устойчивого развития, в которых наиболее перспективными могут оказаться региональные подходы, следует также изучить возможность наделения региональных комиссий Организации Объединенных Наций более широкими полномочиями в области координации.

7. Необходимо активизировать региональную деятельность по осуществлению трех Рио-де-Жанейрских конвенций, а именно Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, в частности за счет осуществления инициатив, направленных на установление увязки между деятельностью и проектами в таких областях, как



борьба с засухой и опустыниванием, изменение климата, лесоводство и биологическое разнообразие. Исключительно важное значение для осуществления этих взаимосвязанных конвенций также имеют региональное сотрудничество и обязательства, вытекающие из решений ряда глобальных конференций, организованных Организацией Объединенных Наций начиная с 1990 года, все из которых отражают основополагающие принципы и цели политики, изложенные в Повестке дня на XXI век. Региональное сотрудничество будет и впредь играть исключительно важную роль в осуществлении региональных природоохранных соглашений.

#### Деятельность на национальном уровне

8. Общеизвестно, что межучрежденческое сотрудничество на национальном уровне должно осуществляться с учетом страновых потребностей и что для него необходимо обеспечивать благоприятные условия. Там, где существуют национальные стратегии устойчивого развития, а отношения между учреждениями на страновом уровне ориентированы на обеспечение комплексного подхода, задачи развития межучрежденческого сотрудничества и установления партнерских отношений решаются легче. Темпы прогресса в указанных областях были, однако, низкими. Организации, выполняющие преимущественно аналитические или директивные функции и не имеющие своих представителей в странах, не получают прямого доступа к информации о деятельности на страновом уровне и располагают весьма ограниченными возможностями для сотрудничества с потенциальными партнерами.

9. Необходимо обеспечить более эффективную координацию на страновом уровне не только в том, что касается деятельности международных и региональных организаций, но и особенно в том, что касается финансируемых донорами программ и мероприятий, которые иногда осуществляются вне связи с соответствующей межучрежденческой деятельностью и национальными координирующими механизмами. Обеспечить такую координацию необходимо как для осуществления инициатив в рамках Повестки дня на XXI век, так и для обеспечения эффективной последующей деятельности координаторов, занимающихся вопросами осуществления основных конвенций по вопросам охраны окружающей среды, социальной проблематике и вопросам развития. Документы о национальных стратегиях, которые предлагались в качестве основы для координации деятельности на страновом уровне, все еще не приобрели характер механизма, способного обеспечить эффективное межучрежденческое сотрудничество, как в полной мере не задействованы и возможности системы координаторов-резидентов, которую необходимо продолжать поддерживать и укреплять в масштабах всей системы Организации Объединенных Наций в целом.

#### **ОБЗОР МЕЖУЧРЕЖДЕНЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА\***

##### Межучрежденческий комитет по устойчивому развитию и его система координаторов

10. Почти сразу после проведения Конференции в Рио Административный комитет по координации с учетом положений Повестки дня на XXI век принял решение относительно организационных рамок деятельности по повышению эффективности координации мер в области осуществления решений Конференции в масштабах всей системы. Такие рамки были разработаны исходя из нетрадиционной модели, основанной на сочетании централизованных координирующих функций, которые входят в круг полномочий Административного комитета по координации и

---

\* Административный комитет по координации принял обязательство провести обзор эффективности функционирования Межучрежденческого комитета по устойчивому развитию в рамках подготовки специальной сессии Генеральной Ассамблеи. В этом разделе заявления приводятся резюме результатов обзора.

недавно созданного Межучрежденческого комитета по устойчивому развитию, и децентрализации конкретных функций между соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций исходя из их сравнительных преимуществ, с тем чтобы они могли играть роль координаторов применительно к различным программным компонентам Повестки дня на XXI век.

11. Благодаря дополнительному опыту, накопленному в результате осуществления Повестки дня на XXI век и деятельности Комиссии по устойчивому развитию, условия межучрежденческого сотрудничества сильно изменились. Возросло значение Межучрежденческого комитета по устойчивому развитию как центра координации инициатив, который одновременно с этим предоставляет полную свободу действий многочисленным межучрежденческим механизмам более узкоспециализированного характера. Как показывает опыт, такие механизмы наиболее эффективно функционируют на основе применения предметного, тематического подхода. Такой подход позволяет им более эффективно использовать опыт и ресурсы каждого из учреждений, способствуя установлению практического технического сотрудничества в сферах обмена данными и информацией, политики и практики и оперативных программ. Все это необходимо в полной мере учесть при организации работы в будущем, что включает повышение эффективности подкомитетов Административного комитета по координации по ресурсам пресной воды и по океанам и прибрежным районам, последний из которых необходимо создать по решению Комиссии по устойчивому развитию.

12. Общесистемная деятельность, направленная на расширение и углубление существующего межучрежденческого сотрудничества и координации мер по реализации решений Конференции в Рио, теперь осуществляется в системе Организации Объединенных Наций на постоянной основе. Такая деятельность включает продолжение рассмотрения вопроса о мерах по укреплению потенциала в области осуществления и улучшению координации деятельности на страновом уровне, повышению эффективности координации политики на глобальном, региональном и страновом уровнях, улучшению взаимодействия между Межучрежденческим комитетом и другими органами и механизмами Административного комитета по координации, призванными обеспечивать межучрежденческую координацию, рационализации практики направления просьб о представлении докладов, вовлечению организаций, не принадлежащих к системе Организации Объединенных Наций, и т.д.

13. Система координаторов должна и впредь способствовать повышению эффективности координации деятельности с другими межучрежденческими механизмами, в том числе созданными в целях осуществления решений последних конференций Организации Объединенных Наций. Создание этой системы способствовало распространению деятельности по координации за пределы системы Организации Объединенных Наций в целях вовлечения в такую деятельность других соответствующих межправительственных организаций и структур, а также партнеров из числа основных групп и неправительственных организаций.

14. Координаторам следует и впредь активизировать свои усилия, направленные на обеспечение более широкого вовлечения основных групп в консультации по вопросам подготовки докладов для Комиссии по устойчивому развитию и деятельность в области устойчивого развития, и, когда это необходимо, приглашать специалистов основных групп для участия в межучрежденческих заседаниях экспертов.

15. По мнению Административного комитета по координации, эти совершенствуемые механизмы, как правило, позволяли системе Организации Объединенных Наций обеспечивать способствующие развитию сотрудничества и вовлечению бенефициаров гибкие организационные рамки для деятельности по оказанию поддержки осуществлению Повестки дня на XXI век и координации различных мероприятий в области устойчивого развития. Примерами успешного развития

общесистемного сотрудничества, в частности на программном/страновом уровне, являются Международная программа по безопасному обращению с химическими веществами, учрежденная на основе межучрежденческой договоренности о сотрудничестве в целях оказания поддержки Межправительственному форуму по химической безопасности; неофициальная Межучрежденческая целевая группа по лесам, созданная с учетом потребностей МГЛ; и сотрудничество в контексте программы Комиссии устойчивого развития в области разработки показателей устойчивого развития. Несколько межучрежденческих программ сотрудничества, осуществление которых началось до проведения Конференции, в частности в таких областях, как научные исследования, информация и аналитические разработки, например Всемирная климатологическая программа, сейчас осуществляются в координации с Межучрежденческим комитетом благодаря его системе координаторов.

16. Административный комитет по координации считает, что система координаторов Международного комитета по устойчивому развитию в целом помогла обеспечить более эффективное использование материальных и людских ресурсов в рамках системы Организации Объединенных Наций и является перспективным начинанием на фоне межучрежденческого сотрудничества и совместной деятельности, которые осуществлялись прежде. Создание этой системы позволило упорядочить процесс подготовки докладов для Комиссии по устойчивому развитию и стимулировало мобилизацию организациями финансовых средств с учетом специфики их мандатов. Способствуя постоянной коммуникации и систематическому обмену информацией, эта система помогла обеспечить распространение знаний о путях поощрения устойчивого развития и сокращения масштабов дублирования усилий.

17. Тем не менее Административный комитет по координации считает, что возможности системы координаторов в области повышения эффективности координации деятельности всех учреждений используются еще не полностью. В результате проведенного Административным комитетом по координации обзора функционирования Межучрежденческого комитета был сделан вывод о необходимости обеспечения более рационального соотношения усилий в области координации деятельности на глобальном, региональном и страновом/местном уровнях. Недостаточно активное сотрудничество по-прежнему отмечается на региональном уровне, хотя в некоторых случаях, в частности в регионе Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана, учреждения назначались координаторами по осуществлению деятельности в конкретных программных областях региональной программы действий.

18. Необходима дальнейшая конкретизация роли координаторов в целях проведения различия между, например, их функциями по текущей обработке данных и информации и функциями в области сотрудничества в отношении осуществления программ на региональном или национальном уровнях. Координаторов следует призвать поощрять совместное программирование на региональном и субрегиональном уровнях и способствовать применению более комплексного подхода с учетом социально-экономических аспектов устойчивого развития.

#### Вопросы ресурсов

19. Межучрежденческая координация связана как с выгодами, так и затратами. Цель такой координации состоит в объединении квалифицированных кадров и финансовых ресурсов отдельных учреждений, с тем чтобы политика, информационные материалы и оперативные программы более полно отражали конкретные проблемы устойчивого развития. Кроме того, взаимоукрепляющее сотрудничество между учреждениями и достижение между ними договоренностей относительно распределения функций во избежание дублирования деятельности при осуществлении программ способствуют повышению эффективности использования ресурсов. Вместе с тем для проведения консультаций и обмена информацией между специалистами в различных областях нужно время, и,

хотя современные средства связи облегчают и ускоряют коммуникацию, гибкое реагирование на возникающие потребности и повышение результативности требуют прямого общения. Для организации встреч необходимо предусматривать затраты рабочего времени на подготовку документации и докладов и путевые расходы.

20. Таким образом, внедрение системы координаторов сопряжено с определенными издержками. Введенные в масштабах всей системы требования в отношении отчетности стали значительным бременем для отдельных организаций, поскольку выполнение этих требований осуществлялось в пределах существующих людских и финансовых ресурсов. С финансовой точки зрения организациям было трудно направлять своих представителей на заседания, проводившиеся в рамках Комиссии по устойчивому развитию, Межучрежденческого комитета и Повестки дня на XXI век, а также на другие совещания, имевшие отношение к мандату соответствующего учреждения. В ходе практического осуществления новых программных договоренностей, достигнутых на межправительственном уровне, и по мере достижения прогресса в деле совместного программирования будут возникать дополнительные требования.

21. Финансовый кризис, охвативший Организацию Объединенных Наций и многие ее специализированные учреждения и программы, не позволяет как отдельным учреждениям, так и системе в целом осуществлять какие-либо творческие инициативы на основе более широкого сотрудничества. Порожденные Конференцией в Рио надежды на увеличение объема выделяемых ресурсов не оправдались, тогда как объем осуществляемой программной деятельности существенно возрос. Организации и учреждения Организации Объединенных Наций в связи с этим вынуждены выполнять не только свои первоначальные мандаты, но и мандаты, вытекающие из решений Конференции и задач, поставленных Комиссией по устойчивому развитию. В то же время пересмотр программ и процедур, позволяя добиться значительного прогресса, открывает новые возможности; он также предполагает принятие дополнительных обязательств и выдвижение новых требований государствами-членами.

22. Необходимо и впредь способствовать развитию практики совместного программирования с участием узкого круга наиболее заинтересованных учреждений. Главные идеи Повестки дня на XXI век заключаются в необходимости согласования политики и обеспечения координации принимаемых мер. Тем не менее в настоящее время становится все более очевидно, что усилия, предпринимаемые в целях внедрения комплексных подходов к вопросам координации на уровне разработки политики и осуществления программ, не подкрепляются наличием скоординированных механизмов финансирования. Участвующие в осуществлении совместных программ учреждения Организации Объединенных Наций, как правило, вынуждены осуществлять мобилизацию ресурсов своими силами, что отрицательно сказывается на общем положении в области мобилизации ресурсов. В этом контексте следует активизировать усилия, направленные на развитие сотрудничества между различными учреждениями системы Организации Объединенных Наций и международными финансовыми учреждениями, в том числе такими не принадлежащими к системе Организации Объединенных Наций учреждениями, как региональные банки развития. Кроме того, налицо необходимость дальнейшего развития сотрудничества в области создания совместных механизмов финансирования в целях представления совместных предложений по вопросам финансирования для их более эффективного рассмотрения в рамках надлежащих финансовых учреждений и механизмов.

#### Примечание

<sup>a</sup> E/CN.17/1997/2.



## ПРИЛОЖЕНИЕ IV

### Заявление Административного комитета по координации по вопросу о безопасности персонала

1. В настоящее время организации системы Организации Объединенных Наций работают все ближе к зонам конфликтов и даже в самих зонах конфликтов, а также в условиях неустойчивых и политически сложных ситуаций. Это нашло отражение в числе жертв, понесенных системой Организации Объединенных Наций в прошлом году.

2. В таких условиях системе Организации Объединенных Наций и международному сообществу необходимо безотлагательно решать вопрос о том, на каком этапе тот или иной район или ситуация становятся настолько опасными, что это требует вывода персонала системы Организации Объединенных Наций.

3. В ходе Специального межучрежденческого совещания по вопросам безопасности, проведенного 6 и 8 мая 1997 года в Риме, обсуждались различные вопросы, касающиеся защиты и безопасности персонала, и были вынесены соответствующие рекомендации (АСС/1997/10). АКК полностью поддерживает рекомендации этого совещания и намерен выделить ряд вопросов, имеющих непосредственное значение для защиты и безопасности персонала в кризисных ситуациях, которые необходимо совместно решить системе Организации Объединенных Наций под эгидой Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности. К ним относятся:

а) безопасность национального персонала: в районах конфликтов, в которых приходится работать персоналу системы Организации Объединенных Наций, зачастую именно национальный персонал вынужден нести основную тяжесть негодования или враждебности в отношении Организации Объединенных Наций. В связи с этим национальный персонал – граждане соответствующей страны – нередко оказываются первыми жертвами ответных враждебных действий; особое значение это имеет в случае рассмотрения возможности или проведения эвакуации международного персонала;

б) необходимы безотлагательные меры в целях обеспечения принятия всех надлежащих мер по защите этого персонала;

с) координация с миссиями по поддержанию мира и другими миссиями на местах: нередко персонал системы Организации Объединенных Наций работает вместе с военными и другими полевыми миссиями Организации Объединенных Наций. Системе Организации Объединенных Наций необходимо укрепить официальные механизмы сотрудничества всех учреждений, программ и фондов в деле выполнения их соответствующих задач и мандатов в координации друг с другом;

д) подготовка кадров: действующий в настоящее время в рамках системы порядок подготовки кадров за последние несколько лет прошел успешную проверку на местах. Он постоянно пересматривается. Данный порядок подготовки необходимо безотлагательно распространять, в частности среди руководителей на местах, при этом следует выделять на эти цели необходимые средства;

е) стресс: в связи с порученными персоналу Организации Объединенных Наций функциями он действует в условиях все более сильного стресса. Система Организации Объединенных Наций нуждается во всеобъемлющей программе борьбы со стрессом, включая

соответствующее обучение, консультирование и проведение опросов. На осуществление этой программы необходимо выделить соответствующие административные и финансовые ресурсы;

f) признавая тот факт, что принятие мер по обеспечению безопасности потребует дополнительных ресурсов, члены АКК будут и впредь уделять приоритетное внимание финансированию всех необходимых мер, направленных на повышение степени безопасности персонала;

g) АКК приветствует недавние заявления директивных органов, включая заявление Председателя Совета Безопасности от 21 мая 1997 года, особенно в том, что касается:

- i) планируемого учреждения международного уголовного суда, в рамках которого Совет напоминает всем государствам и другим соответствующим субъектам о необходимости привлечения к ответственности лиц, нарушающих международное гуманитарное право,
- ii) Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, в которой Совет призвал все соответствующие стороны обеспечивать безопасность и защиту такого персонала, а также персонала гуманитарных организаций.

4. АКК намерен пристально следить за выполнением положений этих заявлений.

## ПРИЛОЖЕНИЕ V

Заявление Административного комитета по координации об условиях  
службы и применении принципа Ноблемера

Административный комитет по координации (АКК) принял следующее заявление для представления Генеральной Ассамблее:

"В последние годы АКК неоднократно обращался к Генеральной Ассамблее и Комиссии по международной гражданской службе (КМГС) с призывом восстановить конкурентоспособный уровень вознаграждения в общей системе Организации Объединенных Наций. В заявлении, представленном Генеральной Ассамблее в 1996 году (А/С.5/51/25 и Corr.1, приложение), АКК подчеркнул важность обеспечения одновременного прогресса по двум направлениям: в проведении активной и постоянной работы по повышению эффективности, результативности труда, включая результативность работы управленческого персонала, и структурных реформ и реорганизации системы управления; и в столь же активном принятии КМГС мер, необходимых для восстановления конкурентоспособных условий службы путем возврата к изначальному порядку применения принципа Ноблемера. Обе эти цели являются частью утвержденной политики Генеральной Ассамблеи. Необходимо предпринимать активные усилия по достижению этих целей на взаимоподкрепляющей основе.

В том же заявлении АКК подчеркнул, что тяжелое финансовое положение системы остается предметом крайней озабоченности административных руководителей и что поиск путей преодоления финансового кризиса должен быть самой приоритетной задачей членов. В своем заявлении АКК напомнил, что на уровне секретариатов делается все возможное для совершенствования системы управления, а также сдерживания роста расходов в условиях существующих уже долгое время бюджетных ограничений. Он подчеркнул, что двумя ключевыми условиями для достижения конечного успеха будут гибкость и творческий подход к кадровой политике, а также способность привлекать, мотивировать и удерживать лучших сотрудников, с тем чтобы и в дальнейшем следовать принципам Устава Организации Объединенных Наций, касающимся международной гражданской службы.

В заявлении члены АКК также подтвердили свою ответственность за управление структурой расходов своих организаций, как отмечено в документе АКК по этому вопросу, представленном Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии (А/С.5/50/11). В этой же связи они отметили, что порядок и механизм осуществления придется, возможно, менять в зависимости от характера той или иной организации в консультации, при необходимости, с соответствующими руководящими органами и с учетом ограниченности ресурсов и необходимости обеспечения выделения в полном объеме ресурсов на выполнение программ.

В последние два года Генеральная Ассамблея также подтверждала необходимость обеспечения конкурентоспособности условий службы в системе Организации Объединенных Наций.

Хотя АКК предпочел бы, чтобы для установления размеров вознаграждения использовалась более широкая база, Генеральная Ассамблея также неоднократно подтверждала нынешнее толкование принципа Ноблемера как базы для определения уровней вознаграждения сотрудников категории специалистов и выше в общей системе (то есть что в основе определения размеров вознаграждения в общей системе Организации Объединенных Наций

/...



должны лежать уровни вознаграждения, существующие в наиболее высокооплачиваемой национальной гражданской службе).

По результатам проведенного исследования о применении принципа Ноблемера КМГС сообщила Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии<sup>а</sup> о том, что на основе технической оценки, проведенной в соответствии с утвержденной методологией, установлено, что совокупный размер вознаграждения в федеральной гражданской службе Германии выше, чем у нынешнего компаратора – федеральной гражданской службы Соединенных Штатов.

Однако уровень вознаграждения в Организации Объединенных Наций по-прежнему определяется на основе размеров вознаграждения в федеральной гражданской службе Соединенных Штатов. Таким образом, принцип Ноблемера более не применяется.

В своей резолюции 51/216 от 18 декабря 1996 года Генеральная Ассамблея постановила вернуться к рассмотрению вопроса о гражданской службе-компараторе на своей пятидесят второй сессии.

Признавая сложность перехода от компаратора, структуры вознаграждения и классификации которого аналогичны существующим в Организации Объединенных Наций, к другому компаратору и дополнительные проблемы, связанные с этим шагом, в частности для пенсий, АКК предлагает использовать разницу как механизм, который может обеспечить эффективное применение принципа Ноблемера. Это позволит надлежащим образом учесть результаты технической оценки КМГС.

Ввиду того, что разрыв между уровнями вознаграждения в федеральных гражданских службах Германии и Соединенных Штатов в настоящее время составляет около 11 процентов, АКК просит Генеральную Ассамблею пересмотреть величину разницы, изменив ее нынешний диапазон со 110–120 на 120–130. Он также хотел бы просить Генеральную Ассамблею предложить КМГС представить не позднее ее пятьдесят третьей сессии в 1998 году предложения по осуществлению надлежащей корректировки для приведения размеров вознаграждения в общей системе Организации Объединенных Наций в соответствие с пересмотренным диапазоном разницы 120–130".

#### Примечания

<sup>а</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 30, добавление (A/50/30/Add.1), пункт 47а.

-----